

Univerzita Palackého v Olomouci

Filozofická fakulta

Katedra romanistiky

El paisaje literario de Castilla La Mancha reflejado en *El Quijote*

The literary landscape of Castilla La Mancha reflected in *Don Quixote*

Bakalářská práce

Gabriela Franková

Španělská filologie

Vedoucí práce: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Olomouc 2012

Prohlašuji, že jsem tuto bakalářskou práci vypracovala samostatně a uvedla v ní všechny zdroje a literaturu, které jsem při psaní použila.

V Olomouci, dne 15. května, 2012

Na tomto místě bych ráda poděkovala vedoucímu práce panu Mgr. Danielu Esparzovi, Ph.D. za spolupráci a cenné rady, které mi ochotně poskytl k vypracování této diplomové bakalářské práce.

Dále bych těmito řádky chtěla poděkovat panu Milanu Sobotíkovi, PhDr. za pomoc a rady k výběru tématu práce a celkovou podporu k jeho rozpracování.

Índice

Introducción	1
Objetivos y motivos de la tesis	1
Estructura de la tesis	2
1. Los escritores españoles sobre El Quijote, rasgos románticos de la novela	5
1.1. Miguel de Unamuno y sus ensayos sobre <i>El Quijote</i>	5
1.2. Azorín y su <i>Ruta de Don Quijote</i>	7
1.3. La Generación del 98 y Castilla La Mancha	9
1.4. Don Quijote como héroe romántico	10
2. Don Quijote en Castilla La Mancha	14
2.1. Los pueblos quijotesos	14
2.2. El Toboso	15
2.3. El Toboso y su ubicación	16
2.4. Algo de historia y el desarrollo del pueblo	16
2.5. El Toboso en la cultura oral	17
2.6. El Toboso de nuestros tiempos	18
3. Las actividades cervantinas de El Toboso	20
3.1. Llegando a El Toboso	20
3.2. El Museo Casa de Dulcinea	20
3.2.1. Dulcinea del Toboso	21
3.3. El Museo del Humor Gráfico	22
3.4. Las Jornadas Cervantinas	23
3.5. Otro significado de <i>El Quijote</i>	23
4. El Museo Cervantino en El Toboso	25
4.1. La fundación del Museo	25
4.2. Situación y e aspecto del Museo	25
4.3. Los objetivos del Museo	26
4.4. La colección	27
4.4.1. Empezando la excursión	28

4.4.2. Ejemplares nacionales y trasatlánticos	29
4.4.3. Otras ediciones europeas, asiáticas y orientales	30
4.4.4. Los ejemplares curiosos y los de diferentes formas	31
4.4.5. Completando la colección	32
4.4.6. Las ilustraciones de <i>El Quijote</i>	33
4.5. El Toboso ensaña lo que es la literatura	34
4.6. Otros museos cervantinos	35
4.6.1. Museo Casa natal de Cervantes en Alcalá de Henares	36
4.6.2. Museo Casa de Cervantes en Valladolid	37
4.6.3. Casa-Museo de Cervantes en Esquivias	38
4.6.4. Museo cervantino fuera de la Península	39
5. Rutas literarias y turística en Castilla La Mancha	41
5.1. La Ruta de Don Quijote	41
5.1.1. La creación y el significado de la Ruta	41
5.1.2. La división y objetivos de la Ruta	42
5.1.3. Campo de Criptana y El Toboso como partes de la Ruta	43
5.2. Otras rutas literarias	45
6. El paisaje literario de <i>El Quijote</i>	47
6.1. Comunidad de Castilla La Mancha	47
6.2. El espacio de la novela	48
6.3. La función de El Toboso en <i>El Quijote</i>	49
6.4. Miguel de Cervantes y El Toboso	50
Conclusión	53

Introducción

No hace falta desenvolver detalladamente el hecho de que Miguel de Cervantes y Saavedra es uno de los representantes más considerados de la literatura universal y de que por su *Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* atrajo la atención de los lectores y oyentes prácticamente del mundo entero.

El significado y la referencia de la novela es enorme. La obra notó un cambio importante en cuanto a todo el género novelesco de su época, ya que inició la era de la novela moderna aplicando un buen número de innovaciones y características nuevas tanto en el contenido como en la forma. Además, la profundidad del sentido humano que representa la historia de Don Quijote en el marco social y psicológico también merece subrayar. *El Quijote*, por sí mismo, no es sólo un libro. La concepción de este fenómeno es mucho más amplia. Los elementos quijotescos se reflejan en todos los aspectos de la cultura española, tanto de la cultura popular, como de la general. Los rasgos típicos de la novela están ineludiblemente unidos con las raíces de la nación española y, sobre todo, de la población castellano-manchea.

Se puede decir que los valores destacados en la novela abarcan las esencias de la humanidad de todo el planeta. Desde el punto de vista mítico, Don Quijote es el prototipo del héroe, que lucha contra el mal y la injusticia. Lo que le acerca mucho más a la gente es su carácter humano, su personalidad. Don Quijote no es perfecto, en la obra se ilustran todas sus caras. Con sus éxitos, pero también fracasos se puede indentificar cada uno de los seres humanos.

Objetivos y motivos de la tesis

Analizar y comentar la novela más importante de Cervantes no es el objetivo de este trabajo. En la tesis pretendo presentar la obra desde otro punto de vista y por otros medios. Pretendo mostrar a través de *El Quijote* lo que es la literatura y como se refleja en la realidad que nos rodea a nosotros. Es decir, describir la conexión entre los conceptos literarios y filológicos y el mundo en el que vivimos. Desde el mismo principio, entonces, encontrar las relaciones entre la realidad y la literatura era el objetivo principal de este trabajo. Después de unos cuarenta páginas resulta que estos vínculos sí que existen.

Existen ciertas razones porque he elegido precisamente la obra de *El Quijote*. Los significados e importancias del texto cervantino mencionados en los párrafos anteriores y, tal vez, muchos otros, sirven del modo suficiente. Además, Cervantes y toda su creación literaria y su destino desfavorable forman el foco importante de los estudios de la filología hispánica. Mi propio gusto por la misma historia del valioso hidalgo de Don Quijote y sus ambiciones insuperables y por la historia llena de los rasgos tanto reales como fantásticos, elaborada con maestría por Cervantes, ha influido mucho mi elección del tema. Mi propio encanto por el mundo español (sobre todo europeo), provocado ya durante mis primeras clases de la lengua española también juegan el papel importante en las líneas de la tesis.

Para recolectar los materiales e informaciones necesarias para escribir la tesis he aprovechado mis propias experiencias de los viajes por la región de la Mancha durante la estancia de Erasmus en la capital castellano-manchega, la magnífica ciudad de Toledo. El pueblo de El Toboso como, en mi opinión, uno de los lugares más típicos quijotescos me servía como el modelo más importante, lo que es evidente en las líneas siguientes. La reunión personal con el mismo alcalde del pueblo, con los empleados del Ayuntamiento de El Toboso y la guía del Museo Cervantino, todos muy complacientes, contribuyó positivamente al preparar la tesis.

Estructura de la tesis

Este trabajo está dividido en seis capítulos en los que figuran los pasajes teóricos aplicados después en los modelos o muestras prácticas. La parte teórica y la práctica alternan según las necesidades del desarrollo del tema, la estructura, por eso, puede parecer un poco complicada. Antecede el trabajo la introducción que suma todo el tema y la conclusión al final subraya los significados y las referencias principales y de la manera más bien general termina la tesina. La parte teórica consta de las vistas generales sobre la obra de Cervantes y del papel importante del paisaje en la creación literaria.

En el primer capítulo me he centrado, teóricamente, en las vistas de la novela cervantina, expresadas por diferentes escritores españoles y en sus referencias al paisaje de Castilla que influyó en sus obras y posturas personales desde los puntos de vista filosófico y personal (escritores de la Generación del 98 que requerían conseguir la reanimación de la población española). Desde la primera publicación de *El Quijote*, el personaje principal de la

novela cervantina o algunas de sus características, por lo menos, influyen mucho en la producción de los héroes de la creación literaria. Según mi opinión, los autores románticos podían encontrar cierto encanto en Don Quijote lo que también he desarrollado en el primer capítulo.

El segundo capítulo ya señala ciertas relaciones de la novela con la región de la Mancha. Ilustra los pueblos y rincones manchegos con los rasgos típicos de la novela (molinos de viento, casa de Dulcinea etc). Detalladamente acerca el pueblo de El Toboso, como prototipo del pueblo quijotesco, su historia, tradiciones y perspectivas actuales y futuras de los toboseños. Este capítulo ocupa la posición teórica, sin embargo, ya completada por las informaciones prácticas.

En el capítulo III querría ofrecer el aspecto actual y la abundancia de las actividades del pueblo de El Toboso, es decir, el programa rico que ofrece el Ayuntamiento del pueblo a los turistas, a los lectores de la obra de *El Quijote* y, en general, a los interesados de la literatura. Describo allí los museos de diferentes formas y perspectivas y el programa de las Jornadas Cervantinas que une la historia de Don Quijote. Se trata de las descripciones basadas en mis experiencias personales sumadas durante mis dos visitas del pueblo.

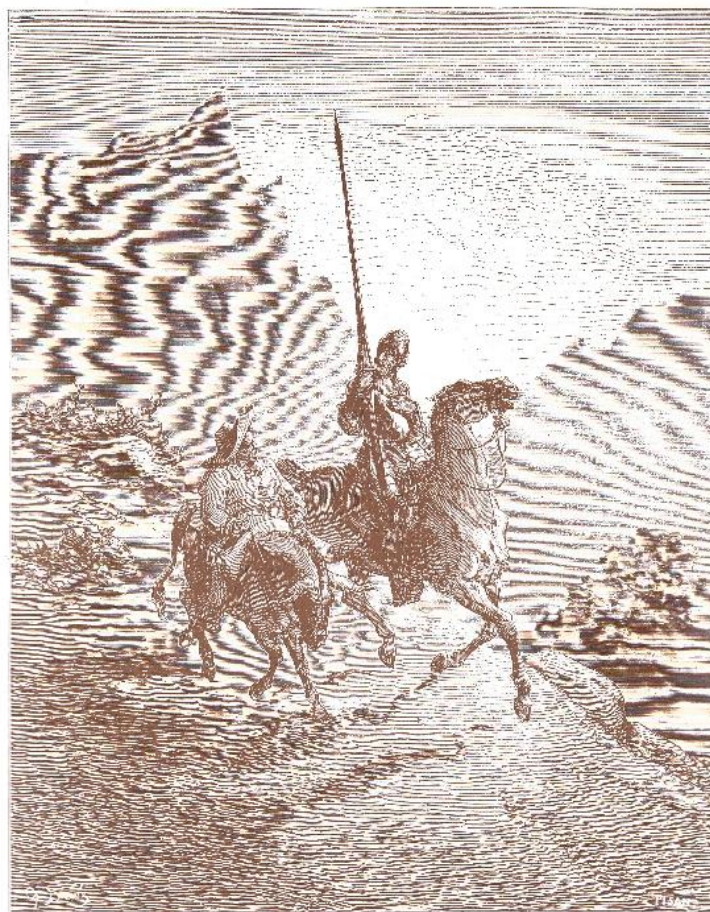
El cuarto capítulo describe detalladamente uno de los museos, el Museo Cervantino, de El Toboso, su aspecto, objetivos y actividades desde su fundación hasta nuestros días. Se trata del museo más significativo, en cuanto a la importancia literaria. Ofrece una colección enorme de ediciones de *El Quijote* enviadas de diferentes países del mundo. Para comparar, en el capítulo ofrezco otros museos cervantinos del tipo parecido en otras ciudades españolas. Importantes son también mis propias fotografías que con el permiso del alcalde de El Toboso pude sacar allí. Éstas reflejan de la mejor forma mi experiencia.

El capítulo siguiente es un poco diferente. Señala la obra de Cervantes, más bien, desde el punto de vista turístico, pero la conexión literaria y teórica se hace patente. Me dedico en el quinto capítulo a la famosa Ruta de Don Quijote y otras rutas turístico- literarias. Así se ve muy bien la penetración de la literatura en otros campos culturales. Hay que decir que el turismo en España cumple el papel importante desde el punto de vista económico y el turismo literario, dedicado no solamente a los personajes de Cervantes, contribuye mucho en el desarrollo de las infraestructuras del país.

El último capítulo de este trabajo escrito trata sobre los temas de la teoría literaria. Presenta el paisaje y el espacio literario como la unidad de la novela observada por muchos cervantistas y cuya importancia en *El Quijote* es notable lo que señala ya el propio título de la obra. El paisaje de la

Mancha forma una parte inseparable de toda la historia y de sus personajes principales. Las referencias y menciones abundantes en el texto cervantino sobre los lugares y pueblos manchegos demuestran las nociones geográficas del escritor, le posibilitaban, sin embargo, espacio amplio para despertar su imaginación y fantasía. Me he dedicado en este capítulo también a la función de El Toboso en la obra y querría demostrar algunas relaciones estrechas que Cervantes llevaba con el pueblo.

EL QUIJOTE DE GUSTAVO DORÉ 9



"Era todavía temprano por la mañana, cuando los rayos del sol no se mostraban ofensivos".

Ilustrado por Gustavo Doré

1. Los escritores españoles sobre *El Quijote*, rasgos románticos de la novela

A partir de la primera publicación de la novela de *El Quijote* aparecían innumerables comentarios y crítica, tanto positivas como negativas, acerca de la historia, en sus tiempos, inhabituada e intemporal. La obra sobresaliente imprimió en la historia literaria un cambio repentino, preocupaba a los especialistas de literatura y atraía su atención por descubrir en ella su significado escondido. Durante centenas de años surgían numerosas referencias y perspectivas de diversos cervantistas, quijotistas o ilustres escritores no solo en España, sino en el marco del mundo entero.

Nombrar y analizar sólo una cierta y determinada parte de los más aludidos, no coincidiría por su abundancia con la extensión de este trabajo, ni siquiera es su objetivo principal. Sin embargo, vamos a centrar, en este primer capítulo y en pocas palabras, nuestra atención a la vista general de los escritores y conocedores de la obra cervantina, a los que una parte de su propia trayectoria literaria o filosófica prestaron justo a la vida y creación de Miguel de Cervantes. De estos escritores más destacados españoles de intención elegimos dos miembros de la Generación del 98, ya que su interés y sus temas predilectos en sus obras se referían, lo que conviene bien y coincide con este trabajo escrito, a la región de Castilla La Mancha.

1.1. Miguel de Unamuno y sus ensayos sobre *El Quijote*

En su ensayo sobre la lectura de Don Quijote, Miguel de Unamuno, el mayor de los representantes de la Generación del 98, explica su postura hacia la relación de los españoles y la crítica española de la famosa novela de Miguel de Cervantes. Menciona que el montón de las críticas y obras escritas sobre Don Quijote transforman y hasta casi destruyen el significado verdadero de la obra. Impiden así a los lectores tanto españoles como de otros países penetrar hasta en la profundidad y descubrir la esencia principal de la obra.

Durante siglos se ha ido a entender más a la referencia de la obra. Pero el entendimiento es diferente con cada generación. En realidad, se iba a entenderla mejor en el extranjero que en la España misma. Según Unamuno los españoles no son los que conocen lo mejor posible la obra, la obra de la importancia literaria mundial aunque es española, o sea,

nacional. Con el paso del tiempo aparecían nuevas y nuevas interpretaciones, muchas de ellas sin importancia, hasta que la principal iba poco a poco perdiéndose entre las demás. La mayor parte de los escritores y los críticos literarios se limitan orientarse y salir de los comentarios ya escritos. Buscan y analizan lo que ya fue dicho en otros para que no tuvieran que buscar en su pensamiento, en su corazón o en la filosofía nacional.

Cervantes formó su personaje según su imaginación, sus sentimientos pero aprovechó también sus experiencias de toda su vida, sacaba de los valores suyos y de los de la sociedad de su época. A través de diferentes escritores que incorporaron la figura de Don Quijote a sus obras durante siglos y años y según su entendimiento variado al hidalgo manchego podría resultar otro Don Quijote dentro de la misma obra, notó Unamuno.

Unamuno abomina también que muchos españoles leen la obra sólo por la obligación, sin pensar, sin sentir y sin querer encontrar lo básico, lo más importante, lo que sale de la nación española, así pueden comprender a la obra con dificultades. La idea de buscar los vínculos entre lo que interpreta el mundo nuevo en la cuestión de Don Quijote con lo que intentó expresar Cervantes y comparar las dos interpretaciones también merecería la atención.

Unamuno destacó que los lectores se interesaban por otras obras de Cervantes sólo porque escribió *El Quijote*. Supone que Don Quijote superó a su mismo creador en cuanto a la fama mundial. Sobrevivió a Cervantes a pesar de su muerte oficial a finales de la obra, durante siglos iba transformándose y alenta a los lectores que dejen de estudiar y analizar la obra en general y desde el punto de vista del autor y que concentren su atención más bien y con más profundidad al mismo personaje de Don Quijote. Atreve decir también que el mismo Cervantes no entendió el valor verdadero de su personaje literario. Si tiene razón o no, sobre eso ya podemos discutir solamente. Sin embargo, es seguro que la habilidad y capacidad de Cervantes de intervenir en el orden del campo de las letras influyó su transcurso por un tiempo muy largo.

En el texto Unamuno reacciona al hecho de que la novela pierde su valor tras traducir a otras lenguas y que sólo en la versión original, en la española, domina en el nivel más alto. Unamuno niega este hecho erróneo. El interés internacional y las traducciones de la novela, al contrario subrayan su valor verdadero. En el texto de este trabajo podemos con certeza confirmar y recalcar esta conclusión como indicamos en los capítulos siguientes en los que

detalladamente describimos los esfuerzos y el labor significativo de los museos y centros cervantinos.

Terminemos el cervantismo unamuniano con una cita del ensayo que declara y demuestra la grandeza de un solo personaje literario: «A když pomyslíme aspoň na to, že Cervantes již nežije, ale Don Quijote žije dál, měli bychom všichni opustit mrtvého a odejít s živým, opustit Cervantesa a přidat se k Donu Quijotovi.¹» (*Al pensar, por lo menos, que Cervantes ya no está vivo, pero Don Quijote sí, deberíamos, entonces abandonar al muerto y seguir con el vivo, abandonar al Cervantes y seguir acompañando a Don Quijote*²).

1.2. Azorín y su Ruta de Don Quijote

Mientras que en las líneas anteriores de este capítulo hablamos sobre las ideas cervantinas de Unamuno desde el punto de vista filosófico, ahora continuamos con la vista general de viajero, de José Martínez Ruiz, más bien conocido como Azorín, la que reflejó Díez Fernández en su artículo *La invención (y reinversión) de El Toboso: la mirada de Cervantes (y la de Azorín)*. Al ver los títulos de sus obras, como por ejemplo los de *El paisaje de España visto por los españoles*, *Los pueblos o Castilla*, su interés por el paisaje es evidente. Y sobre todo por el paisaje de Castilla. Como viajero por las llanuras extensas del paisaje quijotesco buscaba la base de la personalidad de los españoles, bien dicho, de los castellanos.



Azorín recorre parte de la Castilla de Don Quijote y, al tiempo que sigue al manchego por pueblos y paisajes, presenta una desolada visión de la España de 1905 además de formular una interpretación clásica de la personalidad de los castellanos

¹ UNAMUNO: 1997, 41.

² La traducción libre de la autora de la tesis, fragmento de versión checa *O četbě a výkladu Dona Quijota* del ensayo de Miguel de Unamuno.

con que se podrían explicar, en cierto modo, algunos rasgos de la personalidad de Don Quijote³.

Por los problemas de la inestable sociedad española que a finales del siglo XIX y a principios del XX necesitaba recuperar y reanimar, los escritores, y sobre todo los de la Generación del 98, intentaban penetrar a su interior hispano y encontrar posibilidades de alguna solución. Azorín intentó reconocer la relación de los habitantes castellanos con su tierra natal. Díez Fernández observa que quería comprobar las ya existentes ideas de la influencia de la tierra, con todas sus características, con el clima y la geografía, sobre los caracteres y el comportamiento de la gente. Comparando el paisaje de Castilla de aquellos tiempos con la Castilla literaria de *El Quijote*, encontró ciertas diferencias.

Díez Fernández asegura que en la *Ruta* aparecen referencias sobre los sitios importantes de *El Quijote*, que él mismo recorrió (Argamasilla del Alba y El Toboso). El paisaje de Azorín es diferente que el de Cervantes. Trata del paisaje por medio de los símbolos y la realidad. Busca las causas y señales de la decadencia. Primero subraya Azorín El Toboso como «...la noble, vieja, desmoronada y muy gloriosa villa de El Toboso...», pero en poco tiempo lo ve como un pueblo triste y abandonado e intenta encontrar el porqué de este decaimiento: «Hay algo en las proximidades de este pueblo que parece como una condensación, como una síntesis de toda la tristeza de la Mancha. ¿Cómo el pueblo de El Toboso ha podido llegar a este grado de decadencia?» por Azorín (1905: 144-145). Cervantes aprovechó el paisaje de la Mancha para completar y perfeccionar la triste figura de Don Quijote, con motivo de parodia de los libros de caballería. Tal vez, expresa así sus experiencias nefastas de su propia vida. Azorín compara el mismo paisaje simbólicamente con la situación negativa y la crisis enclavada fuertemente en la sociedad española a finales del siglo XIX y sus efectos en el principio del siglo próximo. Es decir, Cervantes y Azorín aprovechaban el mismo paisaje sino cada uno desde su propio punto de vista. Cervantes describió el paisaje auténtico, real, completado por su fantasía utilizada para las necesidades de la historia y necesaria para crear la obra literaria. Azorín utilizó el paisaje inhóspito como símbolo para reflejar el estado actual de la sociedad española. Aprovechó símbolos como el silencio, el abandono, la ausencia de la vida, de la gente, las ruinas etc., notó Díez Fernández.

³ DÍEZ FERNÁNDEZ, Ignacio: «La invención (y reinención) de El Toboso: la mirada de Cervantes (y la de Azorín)», Universidad Complutense, <http://hispanismo.cervantes.es/documentos/0010/viiicoluquioac/008.pdf>, [consulta 20/01/2012].

1.3. La Generación del 98 y Castilla La Mancha

Los escritores de la famosa Generación del 98 junto con los modernistas pretenden advertir la nefasta situación que rodea la sociedad española en su época. A través de su creación literaria y otras actividades expresan el desacuerdo con lo que ocurre en España e intentan reanimar a los españoles y estimular la renovación moral e intelectual dentro de la sociedad española. Esfuerzan por encontrar la sustancia de la crisis económica, social y moral que surge en la sociedad después de la pérdida de los territorios americanos (Cuba y Puerto Rico) y Filipinas. Los participantes y escritores del dicho movimiento vuelven a la historia del país, buscan en la tradición, lengua, historia, paisaje lo esencial del alma española.

Es conocido que cada uno de los representantes de la Generación del 98 desarrolló individualmente y a través de su propio estilo su postura e ideología, su resolución de lo ocurrido (por ejemplo, Maeztu y Unamuno se dirigieron más al socialismo y filosofía, Azorín y Barroja inclinaban más al anarquismo⁴). Eric Storm en el artículo *La generación de 1897: Las ideas políticas de Azorín y Unamuno en el fin de siglo* nombra este grupo como la Generación del 1897. Éste fue el año del comienzo de la crisis personal de los representantes de este grupo y, además fue publicado el *Ideario español* de Ganivet, considerado como precursor de la Generación.

Los miembros de la Generación 98, además, centran su atención en los pueblos manchegos e intentan subrayar sus rasgos, como rasgos de la población española. Allí, en el pleno centro del país, también en la lengua castellana encuentran la esencia de la nación española. Se refieren al paisaje triste, abandonado en su época e invocan la necesidad de la reformación y revitalización profunda.

1.4. Don Quijote como héroe romántico

Durante varios siglos, *El Quijote* es uno de los libros más leídos y su historia más conocida y generalmente admitida en el marco mundial. El espíritu heroico y valioso de Don Quijote y su alma tierna impresiona a los lectores y oidores por su honor y fidelidad de su

⁴ STORM, Eric: «La Generación del 1897: Las ideas políticas de Azorín y Unamuno en el fin de siglo», Universidad Complutense, 1996, <<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/15842>>, [consulta: 21/04/2012].

propia convicción. Por su insuperable deseo de vencer el mal tras todos los obstáculos, se hace un aliado familiar para los lectores. Los rasgos románticos de la novela atrae la atención de los receptores de la obra todavía más. El protagonista de la novela guía a los interesados por la región inhóspita de su tierra natal hasta al pueblo pintoresco de El Toboso. Y eso, no solamente en el libro. El Toboso hoy en día, representa el lugar donde se encuentran los lectores y encantados de la obra.

El romanticismo encontró numerosas ideas correspondientes con el texto de *El Quijote*. El concepto básico del romanticismo libera al hombre de los principios del rígido clasicismo y de la ilustración. Se acusa, sobre todo, la libertad creativa de los artistas. En lugar de racionalismo, prevalecen los sentimientos, el amor, el encanto por la naturaleza. Se resalta la voluntad, la autenticidad y el interés por el ser humano. Surgen las ideas revolucionarias y se subraya la conciencia nacional.

Durante la corriente romántica, la novela intemporal de Cervantes también resulta muy actual. El personaje principal sirve como muestra del héroe romántico. Pasa libremente por la región de la Mancha, con honor hace referencia hacia ella, como su patria natal, que aparece como parte de su nuevo nombre. Busca las aventuras y pretende imponer la justicia en el mundo de su alrededor. Lucha por lo bueno y por la hermosura y nobleza de su querida Dulcinea, por su amor que nunca será cumplido. Porfiadamente persigue su objetivo tras las desgracias, los fracasos y burlas que le rodean y acompañan a cada paso.

En el capítulo IX de la segunda parte de la novela se nos presenta la escena romántica, cuando Don Quijote y Sancho entran en El Toboso, con motivo de la búsqueda del palacio de Dulcinea.

Medianoche era por filo, poco más o menos, cuando Don Quijote y Sancho dejaron el monte y entraron en el Toboso. Estaba el pueblo en un sosegado silencio, porque todos sus vecinos dormían y reposaban a pierna suelta, como suele decirse. Era la noche entreclara, puesto que quisiera Sancho que fuera del todo oscura, por hallar en su oscuridad disculpa de su sandez. No se oía en todo el lugar sino ladridos de perros, que atronaban los oídos de Don Quijote y turbaban el corazón de Sancho. De cuando en cuando rebuznaba un jumenco, gruñían puercos, maullaban gatos, cuyas voces, de diferentes sonidos, se aumentaban con el silencio de la noche, todo lo cual tuvo el enamorado caballero a mal agüero, pero, con todo esto, dijo a Sancho:

- Sancho, hijo, guía al palacio de Dulcinea; quizá podrá ser que la hallemos despierta⁵.

Las nuevas corrientes idearias de la etapa romántica interpretan *El Quijote* desde otro punto de vista, moderno, correspondiente con su época. Los románticos aprecian el ambiente, los valores históricos y el heroísmo de la época de Don Quijote. Se reanima el arte y la sabiduría popular, la emotividad y la espontaneidad en la actitud de los héroes, lo que sin duda, refleja la figura de Don Quijote.

El héroe romántico, mismo como Don Quijote, aparece en la confrontación y en el conflicto con el mundo que le rodea. Busca la salida en sus fantasías, aprovecha las experiencias, las costumbres de los campesinos, unidos estrechamente con la naturaleza, las tradiciones y los hábitos probados de sus antepasados. Así, Don Quijote se hace moderno durante el romanticismo, por los mencionados valores de la humanidad. El romanticismo se relaciona con la voluntad y la convicción fuerte y la individualidad del ser humano.

No es la casualidad que la novela invencible de Cervantes, sigue siendo publicada con frecuencia ya desde la primera publicación en el año 1605 sin parar. Aparecían nuevas ediciones del mismo texto y los escritores, unos más y otros menos destacados, aprovechaban el personaje de Don Quijote, sus hazañas y su comportamiento ambicioso en sus propias obras. El concepto básico del héroe valioso, sin embargo, no cambiaba y sigue siendo mantenido hasta nuestros días. Y que más, en la actualidad, las numerosas referencias de la obra famosa se mantienen con mucho esfuerzo para las generaciones futuras.

Junto con numerosas interpretaciones de la novela surgían, además, ilustraciones de diferentes artistas, incluso los románticos (Gustavo Doré). Señalan el personaje con sus características románticas originarias. Reflejan al personaje, vestido típicamente y rodeado por el ambiente romántico – se demuestra la naturaleza, el paisaje, los castillos y fortalezas, los bosques oscuros, las escenas nocturnas. El paisaje de la Mancha presente en la novela, está presentado por los pueblos y los rincones verdaderos que el mismo autor conocía perfectamente y tenía cierta relación personal con ellos (El Toboso, Argamasilla del Alba). La novela de *El Quijote* imprimió la fama notable a esta región y hasta nuestros días la unimos, sin dudas con la obra cervantina.

⁵ CERVANTES: ed. de 2009, 351.

Con el paso del tiempo, cuando se transforman los conceptos y la ideología del romanticismo, los artistas aplican en su creación las técnicas y los estilos más libertadores. Y eso también en cuanto a las ilustraciones y, en general, en cuanto a la imaginación.

Otro rasgo del romanticismo, figurado en *El Quijote*, es sin duda el amor incumplido y los sentimientos verdaderos expresados sin escrúpulos. La relación amorosa de Don Quijote y su Dulcinea que nunca será cumplida, forma una unidad considerable y fija de la novela. Don Quijote, durante todo el argumento de la historia lucha por su amor, como por otros de sus valores básicos y existenciales.

Con el paso del tiempo, en el romanticismo se desarrolla poco a poco el matiz más amargo y pesimista. El descubrimiento de que el mundo y la realidad no se pueden cambiar por la voluntad y la fe y que el mundo no se puede acomodar en favor de toda la gente con la propia voluntad y la fe provocó este tono nefasto. Esto evoca sentimientos de la pérdida de los ideales y causa producción de las posturas rebeldes, el rechazo de la realidad, deseo de abandonar y apartarse de la sociedad y el desacuerdo en el pensamiento de los artistas románticos.

Estos rasgos también podemos encontrar en la novela, escrita unos trescientos años antes del romanticismo. A finales de la novela, Don Quijote, como si se despertara de su sueño y deduce la vanidad de sus hechos y esfuerzos. El héroe de Don Quijote pierde su sentido original. Para su representante ahora, al final del segundo tomo, la muerte es la única salida aceptable de su paraíso perdido. Siente que perdió su lucha con la injusticia. Es así el héroe más bien lírico y sentimental, lo que se puede deducir también de algunas ilustraciones y de la denominación de la triste figura.

En cuanto al arte romántico, los motivos quijotescos y cervantinos aparecen en otros de sus campos. Más tarde los personajes de la novela aparecen también en la creación monumental.

Todos los rasgos quijotescos mencionados en los párrafos anteriores reflejan la figura de Don Quijote durante la época del romanticismo no solamente en el ambiente español. El personaje mágico del hidalgo o, por lo menos, su concepto básico del carácter romántico influye en las obras no solamente literarias de diferentes artistas y escritores mundiales (Cyrano de Bergerac).



Cyrano de Bergerac
(ilustrado por Milan Vavroň)



Don Quijote y Sancho
(fuente: www.google.es)

2. Don Quijote en Castilla La Mancha

La región de Castilla La Mancha está estrechamente unida con los motivos de Don Quijote en casi cada paso. Existen varios pueblos en las que los protagonistas de la gran novela de Cervantes habían dejado sus huellas, los que los habitantes conservan muy delicadamente hasta nuestros días.

2.1. Los pueblos quijotescos

«*En un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme...*» (Cervantes: ed. 2009, 17).» Así aparece mencionado el pueblo manchego, según lo que se dice se trata de Argamasilla de Alba, ya en la primera frase del primer capítulo de la novela. En la villa podemos encontrar una iglesia parroquial, Iglesia de San Juan de Bautista en la que se encuentra un cuadro, el retrato de tal don Rodrigo de Pacheco. Ése hombre, según los habitantes de Argamasilla, inspiró a Cervantes para crear el personaje de Don Quijote. Además, en el pueblo se puede ver la Casa de Medrano donde, según la tradición, estuvo preso Cervantes⁶. El académico Vicente de los Ríos en su *Vida de Cervantes* asegura también el hecho del encarcelamiento de Cervantes en Argamasilla.

Los típicos molinos de viento se encuentran en diferentes partes de la región. Sin embargo, hay que destacar los del pueblo de Campo de Criptana. Según algunas fuentes, los mismos molinos que Cervantes aprovechó en el capítulo, donde Don Quijote luchó contra ellos considerándolos como los gigantes peligrosos. Como otros entornos quijotescos con el relieve de los molinos podemos indicar Consuegra, Mota del Cuervo o Tembleque, pueblos bastante preferidos por los turistas.

Podríamos continuar presentando más y más lugares vinculados con la obra y muy abundantes en las provincias de Castilla La Mancha, donde podemos ver los rasgos quijotescos, en forma de las estatuas metálicas, títulos de las calles, dibujos u otros.

A continuación de los lugares de nuestro interés podemos nombrar Valdepeñas, pueblo, donde los visitantes tienen posibilidad de conocer la cocina del Quijote, que forman

⁶ FAJARNÉS, Enrique: «Tres estampas manchegas», *Revistes Catalanes amb Accés Obert* 6 (1974), < <http://www.raco.cat/index.php/Eivissa/article/viewArticle/112557/0>>, [consulta: 09/01/2012/].

platos como *duelos* y *quebrantos* (huevos con torreznos) o las tradicionales *migas* o *gachas*. Como otros lugares interesantes podemos mencionar Puerto Lápice, Esquivias o Corral de Calatrava.⁷

2.2. El Toboso

En el trabajo quería destacar y centrar mi atención principalmente en el pueblo de El Toboso, pueblo sacado directamente de la novela de Cervantes. El Toboso se hizo famoso sobre todo por la casa natal de la dama amada del hidalgo o por la propiedad de la colección única de las ediciones de la obra de *El Quijote*. Sin embargo, la excepcional y única experiencia personal después de visitar ese pueblo pequeño convence a cada uno que El Toboso, situado en el corazón de la Mancha, tiene mucho más que ofrecer. El pueblo, en general, dispone del ambiente auténtico del estilo quijotesco con gran importancia en la novela y en ese trabajo en unos capítulos sirve de muestra principal de lo que es la literatura y como se relaciona con el paisaje, la vida cotidiana, las tradiciones y costumbres y como refleja la interpretación de *El Quijote* sumida durante los cuatro siglos después de la primera publicación del libro. En la tesina, además del reflejo literario e histórico, aparece también el papel del pueblo desde el punto de vista turístico y económico, importante para el mercado laboral y, en general, para el desarrollo de la región manchega.



Plaza de Juan Carlos I, El Toboso



Escultura metálica a Don Quijote

⁷ GILES: 2011, 89-98.

2.3. El Toboso y su ubicación

El pueblo de El Toboso está considerado como uno de los pueblos más antiguos de la región de la provincia de Toledo. En cuanto a la situación, está ubicado en el mismo centro de la comunidad de Castilla La Mancha, a 110 kilómetros de la capital de Toledo, en el paisaje de llanuras, auténtico manchego, caracterizado por los típicos molinos de viento y castillos medievales. Entre uno de los rasgos característicos más significativos de la región es indudable la omnipresencia del motivo quijotesco.

2.4. Algo de historia y el desarrollo del pueblo

No se sabe mucho sobre ese pueblo pero ya los iberos dejaron allí sus huellas en forma de unos restos arqueológicos, como por ejemplo el pozo llamado de Los Moros, antiguas ruinas sepulcrales o nombre de un monte situado en la zona de la Colmenilla, uno de los poblados ibéricos.

Pocas informaciones se han conservado sobre los romanos, visigodos y los musulmanes que pertenían allí. Los árabes fueron expulsados después de la victoria de los reyes cristianos en la famosa batalla de las Navas de Tolosa en el 1212. Desde entonces las tierras manchegas eran poco a poco repobladas por los cristianos. El Toboso formaba una de las partes estratégicas de fuerzas militares y ya que era un punto importante en el camino comercial entre Toledo y Murcia, era bajo de la defensa de la Orden militar de Santiago. Las Ordenes Militares de la época cumplían función defensiva y realizaban repoblaciones de zonas reconquistadas por los cristianos⁸. La época del mayor esplendor se debe a la de la rendición de Granada a finales del siglo XV y al siglo siguiente. A principios de la Edad Moderna contaba El Toboso con alrededor de 18 000 de habitantes representando el pueblo más importante de la región. Para comparar con la actualidad, hoy vive allí algo más de 2 200 habitantes. Es por causa de la migración de la gente hacia las ciudades más grandes y otras regiones españolas⁹.

Como otra parte importante de la historia de El Toboso debemos mencionar la llegada de Napoleón en la Guerra de la Independencia. Tras entrar en el pueblo y conocerlo no se

⁸ <<http://www.eltoboso.es/web/contenido.jsp?id=116>>, [consulta 15/10/2011].

⁹ MAESTU LACALLE, SÁNCHEZ LUCENDO: 1986, 9-13.

atrevió a destruirlo por su indudable importancia literaria internacional, gracias a la famosa obra de Cervantes (Maestu Lacalle: 1986, 13).

La gran importancia del pueblo se daba a la agricultura e industria. Los productos principales agrícolas eran trigo, vid, cebada y el aceite de oliva. Desde el punto de vista de la industria como los productos más significativos debemos mencionar la cera y especería, lana y del mayor auge se consideraba mercancía de tinajera que se mantiene hasta la actualidad. Hoy prevalece la producción agrícola y el turismo.



2.5. El Toboso en la cultura oral

Existen varias canciones y coplas populares típicamente españolas, que acompañan las leyendas y tradiciones que se conservan, en forma oral, musical o escrita, durante siglos en los pueblos del campo y pertenecen en la sabiduría popular. Como la historia de Don Quijote ya está estrechamente imprimida en la cultura oral en el campo manchego, algunos de ellos, por supuesto, reflejan la famosa novela de Cervantes. Del libro de Maestu Lacalle y Sánchez Lucendo aprovechamos un fragmento de estas tradiciones literarias populares conservados hasta nuestros días.

Quijote y Sancho en el Toboso

¡Oh, hermosa Dulcinea!,

Toboso y Dulcinea,

¡Qué lejos se encuentra de ti el camino

ninguno sois más que otro en absoluto,

que lleva tu hacanea
 derecha a su destino!:
 Tan sólo el de pastar como pollino.

que si uno se granjea,
 entienda que es el fruto
 de todo el Don Quijote y su atributo.

El pueblo de El Toboso
 le debe, sin dudar, a Dulcinea
 su fama de orgulloso
 y el símbolo y la idea
 de lo que a todo ser le lisonjea.

Y el ama Dulcinea
 a la orgullosa villa de El Toboso,
 servir de panacea
 para encontrar esposo
 valiente, noble, digno y virtuoso.

Y fuera una heregía
 olvidar del magnífico Cervantes
 sus grandes fantasías,
 creando dos gigantes
 y dándoles latidos fascinantes.

2.6. El Toboso de nuestros tiempos

El pueblo, con origen auténtico español, expresa su existencia a través de animadas y variadas actividades. Hasta nuestros días mantiene su artesanía original, de calidad considerada, los habitantes del pueblo se dedican abundantemente a la agricultura y el Ayuntamiento desarrolla las actitudes culturales y el turismo. Sin embargo, a pesar del paso del tiempo que trae consigo los cambios ineludibles con el avance y progreso general en todos los sectores de la civilización moderna, el pueblo mantiene su espontaneidad y su espíritu auténtico. Por eso, dispone del valor de la autenticidad y originalidad de conservar la atmósfera única que presenta al mundo alrededor una época concreta inexistente en otro sitio

del planeta. Demuestra la majestad de una obra literaria que con intrepidez sigue sobreviviendo ya cuatro siglo de tiempo.

El Toboso, actualmente, es conocido coma la verdadera cuna de Dulcinea o, mejor dicho, del amor entre ella y Don Quijote. También forma parte importante del primer tramo de la famosa Ruta de Don Quijote y de otras rutas literarias. A los turistas atrae ese pueblo pequeño para conocer días especiales llamados Jornadas Cervantinas que se celebran a finales del mes de abril por motivo de la conmemoración de la muerte de Miguel de Cerventes.

Como podemos ver ya desde el autobús llegando a El Toboso, nos saludan otros pueblos manchegos bien mantenidos, pasamos por el auténtico paisaje de Castilla La Mancha, rodeados por los olivos y la vid en las interminables llanuras con sus tierras rojas, de la misma manera como el caballero Don Quijote y su escudero Sancho hacia sus inolvidables aventuras. Solamente nuestra comodidad y seguridad en el autobús o en el coche no podemos comparar con lo que habían vivido estos dos héroes que al llegar con responsabilidad y orgullo hacia nuevas aventruas con inseguridad y tensión a la vez y espera de destinos favorables en otro lado. Las suyas imágenes y experiencias de los viajes en los sillines de sus acompañantes de cuatro patas son en fin sorprendentemente mismas como las nuestras hoy.



Calle toboseña

3. Las actividades cervantinas de El Toboso

3.1. Llegando a El Toboso

Primero podríamos mencionar que los lectores curiosos y aficionados por *El Quijote*, justo al hablar sobre El Toboso, reconocen inmediatamente con certeza que hablamos sobre el pueblo que se relaciona con el personaje de Don Quijote muy estrechamente, que el pueblo forma una verdadera parte de la historia del ingenioso hidalgo, o sea, de uno de los capítulos de la misma obra. Más detalladamente se trata del capítulo nueve del segundo tomo a la ocasión cuando Don Quijote con su escudero Sancho llegan allí para encontrar a Dulcinea.

Justo después de entrar en el pueblo podemos seguir los pasos del ingenioso hidalgo. Nos dejamos guiar por las frases extraídas directamente de los capítulos de *El Quijote*, colgadas en las fachadas de las casas, que nos llevan adelante, vamos rodeados por las casas con fachadas blancas y grises en las callejuelas estrechas. Por supuesto entre otros nombres de las calles no faltan nombres de los personajes de *El Quijote*, podemos hallar hasta la Calle de Rocinante. Como ocurrió a Don Quijote, también delante de nosotros de repente aparece la iglesia parroquial con su torre impresionante y nos hallamos en la plaza principal, pintoresca, hoy denominada Plaza de Juan Carlos I. En ella está situado el Ayuntamiento y no debe faltar una escultura metálica a la inolvidable pareja Don Quijote y su amada Dulcinea. El alma de Dulcinea podemos sentir en todos los rincones de ese fabuloso pueblo. Sí que es la verdadera patria de ella. Los habitantes mismos de El Toboso viven allí con gran orgullo como si existiera de verdad.



3.2. El Museo Casa de Dulcinea

Tras unos pasos bajando por la calle de Don Quijote encontramos la casa de Dulcinea, hoy conocida como El Museo Casa de Dulcinea. Se trata del monumento más atractivo en el pueblo que fue abierto para el público el 15 de octubre del 1967. El museo ofrece a los turistas y visitantes un caserón típico del campo manchego, en su época albergaba los labradores

ricos. La casa mantiene su estructura originaria del siglo XVI. Dispone de todas las necesidades de la vida de la época, como es el molino, los corrales, el patio, el pozo o la bodega. En cuanto al aspecto se trata del ejemplo original. Consta de tres plantas, una pequeña torre y fachada de la piedra elaborada. La torre aporta a la casa la denominación La Casa de la Torrecilla. Desde el punto de vista turístico y práctico de la actualidad el edificio dispone del acceso para las personas discapacitadas.

Dentro del museo podemos encontrar el interior auténtico y rústico, equipado por las dependencias en la región manchega. En el jardín podemos admirar un pozo original y los instrumentos y máquinas especiales de la época que servían para la elaboración de productos agrícolas, como el aceite de oliva, vino o especias preciosas. Podemos encontrar allí el lagar para prensar las uvas, molino de aceite llamado *almazara* u otros. También en el interior podemos ver depósitos y jarras especiales para la conservación del aceite o vino.

El personal conserva con esfuerzos el ambiente y espíritu tradicional. La Doña Ana que vivía allí con su hermano Don Esteban en los tiempos de Cervantes prestó el carácter básico a la querida de Don Quijote. Así el nombre de Dulcinea, que eligió el ambicioso caballero para su dama proviene probablemente del tratamiento estimado dulce Ana.



Museo Casa de Dulcinea



Museo Casa de Dulcinea, el interior

3.2.1. Dulcinea del Toboso

El personaje de Dulcinea proviene de una muchacha joven, Aldonza Lorenzo de Toboso a la que Don Quijote llamaba Dulcinea.

Según el cervantista Clemencín, esa dama tiene origen en una mujer noble, Ana Martínez Zarco de Morales que vivía realmente en El Toboso en la época de Cervantes. Pertenecía a las personas más consideradas del pueblo. Era dueña del caserón grande situado en la actual calle del Quijote, hoy adaptado en el Mueso Casa de Dulcinea. Habitaba la casa con su hermano, don Esteban Zarco de Morales, doctor que en sus tiempos actuaba en la Universidad de Bolonia¹⁰.

Cervantes cuando trabajaba en el servicio de la corte como recaudador de los impuestos visitaba con frecuencia a las dos y, según se dice, estaba enamorado de Ana. Sin embargo, ella no compartía los sentimientos amorosos.



Estatua metálica a Dulcinea

3.3. El Museo del Humor Gráfico

Los personajes de *El Quijote* penetraron también en otros ámbitos culturales. Además de teatro, de que vamos a hablar más tarde, hemos de mencionar y presentar otro museo con motivo quijotesco. Es el Museo de Humor Gráfico, que alberga la única colección de chistes y anécdotas gráficas, o sea, de dibujos o ilustraciones humorísticas. Esa es la única colección en el mundo, sino no por casualidad situada en El Toboso. El humorista gráfico, José Luis Martín Mena, donó la colección a El Toboso en abril de 2003. Además de él, entre otros artistas gráficos del mundo entero cuyos dibujos están expuestos allí, hemos de mencionar por ejemplo nombres como López Aguilar, Madrigal o Arranza.

¹⁰ SOBOTÍK, Milan: 2001, 320-321.

3.4. Las Jornadas Cervantinas

No solamente los museos, sino que otras manifestaciones cervantinas pueden sorprender muy positivamente a los visitantes que dirijan sus pasos a El Toboso.

Como uno de los acontecimientos importantes con el matiz de la obra cervantina hay que mencionar las llamadas Jornadas Cervantinas. Se organizan con motivo de celebrar la conmemoración de la muerte de Cervantes, el 23 de abril. Cada año, casi todo el mes de abril, el pueblo se convierte en la época de Cervantes y su Don Quijote. Todo el pueblo se transforma en la época medieval. Se adapta el vestuario y lenguaje de los toboseños, las calles y plazas se adornan y ambientan en el estilo de la época. En la plaza principal aparece mercado medieval, con las tiendas especiales que ofrecen productos típicos de la original artesanía toboseña. Los visitantes, los que durante estos días acuden a El Toboso, conviven una aventura excepcional y extraordinaria y se sienten como en el verdadero siglo XVI. El espíritu quijotesco se extiende por todos los rincones de ese maravilloso pueblo.

Además, los toboseños preparan diversas representaciones con motivos de El Quijote. Los grupos teatrales y musicales presentan al aire libre la gran obra por medio de las piezas teatrales, espectáculos de diversas partes de El Quijote o en la plaza global se organiza la lectura de los capítulos. Durante estos días célebres, los turistas pueden admirar unas exposiciones, por ejemplo, las de fotografías o pinturas de autores destacados o de ediciones universales y especiales, etc.

Cada año el programa de las Jornadas Cervantinas se difiere un poco, siempre hay algo nuevo y original, así que El Toboso en abril ofrece una experiencia y aventura inolvidable.

3.5. Otro significado de *El Quijote*

Ese museo es la muestra que los toboseños viven la vida de los héroes de la famosa obra de Cervantes y la mantienen viva por medio de varios tipos de arte y cultura, no solamente en la literatura y con grandes ambiciones lo muestran en el mundo.

Interesante es la vista de la obra desde el punto de vista histórico. El mantenimiento de los héroes de toda la novela es el proceso dinámico, con el paso de tiempo se presenta de diferentes formas, la presentación de El Quijote se cambia, mejora, el acceso hacia los héroes

de la novela moderna de Cervantes, se amplian con el desarrollo de las tecnologías. Podemos comprar o prestar el libro de diversos editoriales, comparar las ilustraciones, podemos ver películas o vídeos, piezas teatrales, los niños tienen posibilidades de escuchar la famosa historia del valiente hidalgo a través de las grabaciones musicales. El arte nos muestra la obra por medio de pinturas o ilustraciones que no necesitan el texto. Se realizan exposiciones de cuadros, de fotografías, de las ediciones. También se realizan programas especiales con el tema quijotesco, como son Las Jornadas Cervantinas en El Toboso o rutas especiales. El motivo de los personajes de Don Quijote y Sancho Panza se encuentran en casi todos los productos turísticos ofrecidos a los turistas por toda España.

¿Y por qué todo eso? Es la evidencia de la fuerte relación y orgullo de los españoles. La muestra de la gran importancia de la obra, que prácticamente ha cambiado el género literario de la novela. Que ha cambiado la vista de los héroes, sus gestos y que ha inspirado a tantos escritores y artistas en el mundo entero. La influencia de la obra es verdaderamente enorme, penetra profundamente hasta en la conciencia de la gente, podemos pensar en que ha transformado también unos de los valores y la vista humana de la concepción del mundo.



Folletos turístico

4. El Museo Cervantino en El Toboso

Además de los dichos museos que tienen mucho que ofrecer a los turistas que llegan a El Toboso hace falta mencionar una verdadera joya de El Toboso, relacionada lo más estrechamente posible con la más destacada obra de Cervantes. Se trata de Museo o Centro cervantino, también llamado el Museo de los Quijotes.

El museo forma parte importante del turismo de la región de Castilla La Mancha y también puede contribuir a la enseñanza de la literatura de la forma activa, divertida y muy práctica. Además muestra el orgullo de los españoles, de los toboseños, que mantienen de este modo la literatura nacional y su consciencia de la importancia de la famosa obra en el marco mundial. Y expresan así la relación abierta y positiva a la lectura y a la literatura en general.

4.1. La fundación del Museo

La idea primaria de reunir y exponer todas las ediciones surgió en las ideas del alcalde de El Toboso de los años 20, Don Jaime Martínez Pantoja Morales que en su época desarrollaba variadas actividades culturales y fue gran admirador de la obra de Miguel de Cervantes. Sus ideas de la recolección y unificación de las ejemplares convirtió en realidad y en el año 1927 inició a pedir en España a todos los embajadores y representantes considerados de todas las partes del mundo una edición interesante, firmada por el presidente del país y editada en su propia lengua o ilustrada por los artistas destacados en su país. Con resultados muy favorables el Centro Cervantino abrió sus puertas al público en el año 1983. Desde entonces la colección peculiar sigue completándose y el número de los ejemplares sigue creciendo hasta la actualidad. El Ayuntamiento de El Toboso recibe las ediciones en forma de las donaciones personales o de políticos e intelectuales.

4.2. Situación y aspecto del Museo

El Museo Cervantino se encuentra en la calle Daoiz y Velarde justo al lado de la iglesia parroquial unos pasos del Ayuntamiento y de la Plaza de Juan Carlos I, justo en la parte central del pueblo.

Desde el punto de vista práctico el museo está situado muy cerca de la parada del autobús, así que el visitante no puede perderse, por el contrario, el camino por el pueblo le posibilita disfrutar el paseo mágico por las estrechas calles del pueblo.

La exposición está guardada en una construcción enorme del estilo manchego tradicional, en el antiguo banco. Antes funcionaba también como oficina de turismo. En la planta más alta del edificio se encuentra la biblioteca municipal del pueblo y las oficinas del personal. Todo el edificio está equipado por el acceso para las personas discapacitadas.

Lo que nos interesa más para la presente tesina es que el edificio alberga una excelente y extensa colección de ediciones de *El Quijote* en distintos idiomas y dialectos enviados prácticamente de todas las direcciones del mundo. El interior del museo es agradable, arreglado de buen gusto y estilo. Los ejemplares, sistemáticamente organizados y expuestos, están situados en las vitrinas de madera y protegidos por cristal y suficientemente iluminados. El equipo y los accesorios completan una atmosfera atractiva y familiar.



A los visitantes ofrece algunas curiosidades únicas que es posible ver solo en El Toboso. La colección sin dudas deja encantado, sorprendido y asombroso a cada uno de los admirantes de la obra de Cervantes y a todos los interesados por la literatura en general. Este museo en el pueblo tan pequeño de su tamaño, sino tan grande por su valor turístico y cultural evoca en cada uno de los visitantes una experiencia única e inolvidable.

4.3. Los objetivos del Museo

El objetivo general del museo es presentar y acercar a los visitantes la obra más significativa de Cervantes, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha*. También quiere presentar lo que es la literatura y como mantenerla con el paso del tiempo. Nos muestra a nosotros la obra desde diversas perspectivas y formas y así en el museo reconocemos el valor y la importancia de *El Quijote* en España y en el mundo. Otro objetivo de la exposición puede constar de evocar la satisfacción y orgullo personal de cada uno de los visitantes al encontrar

la famosa obra en su propia lengua materna. Podemos decir que el Museo Cervantino tiene varios caracteres. Literario, como ya hemos dicho, porque muestra lo que es la literatura y acerca al visitante a la obra, educativo, invita grupos de alumnos o estudiantes individuales y ayuda enseñar sobre el significado de El Quijote. También tiene el carácter histórico, lo que podemos ver alrededor del museo, en el mismo pueblo de El Toboso contemplando las fechas de algunas ediciones muy antiguas. O podemos visitar el museo desde el punto de vista turístico. Las familias con los niños pueden vivir la historia de El Quijote y animar la fantasía de los niños o simplemente pasar unos días libres, tranquilos y olvidar de las dificultades de la vida de prisa y estresada de la actualidad. Y como ya hemos dicho, El Toboso forma parte de la Ruta de Don Quijote, que seguramente satisface a los interesados por el turismo activo o de aventura.

4.4. La colección

En la actualidad, la colección en el museo cuenta con más de 500 ejemplares, de 59 lenguas incluso los dialectos y prácticamente de todos los continentes del mundo, sin embargo, por motivo del espacio, no todos los libros están expuestos. Contamos así las obras y piezas relacionandas con la historia de Don Quijote y ambientadas por el estilo quijotesco junto con las numerosas ediciones diversas de *El Quijote*.



El interior del Museo

4.4.1. Empezando la excursión

Al entrar en el museo por la puerta de madera y de vidrio de colores nos invita una pequeña tienda de regalos y recuerdos y ante nosotros se extiende un espacio claro y agradable lleno de libros y ejemplares peculiares y excepcionales. Justo allí, donde nos saluda una guía, siempre dispuesta a responder todas las preguntas y que nos va a presentar el museo, con entusiasmo y espera podemos empezar la excursión. Tras unos pasos por esta primera parte nos encanta un ejemplar muy interesante que, sin duda alguna, entusiasma principalmente a los coleccionistas. Hablamos de una réplica gigante, con valor enorme, preparada en Madrid por el Club Internacional del Libro en el año 1998. Contiene 120 grandes composiciones de Gustavo Doré. El libro pesa, según dicho, diez kilos y mide 55 x 41 centímetros.



Libro gigante

El museo está dividido en dos partes, o bien dicho en dos plantas, bien estructuradas y organizadas. En la sala principal abajo domina una mesa grande con una pequeña busta de Cervantes en el centro de la sala, sobre ella una pluma preparada para escribir. En la mesa está a disposición libro en el que podemos escribir nuestras impresiones u opiniones o solamente firmarnos para dejar una huella de que hemos estado allí.

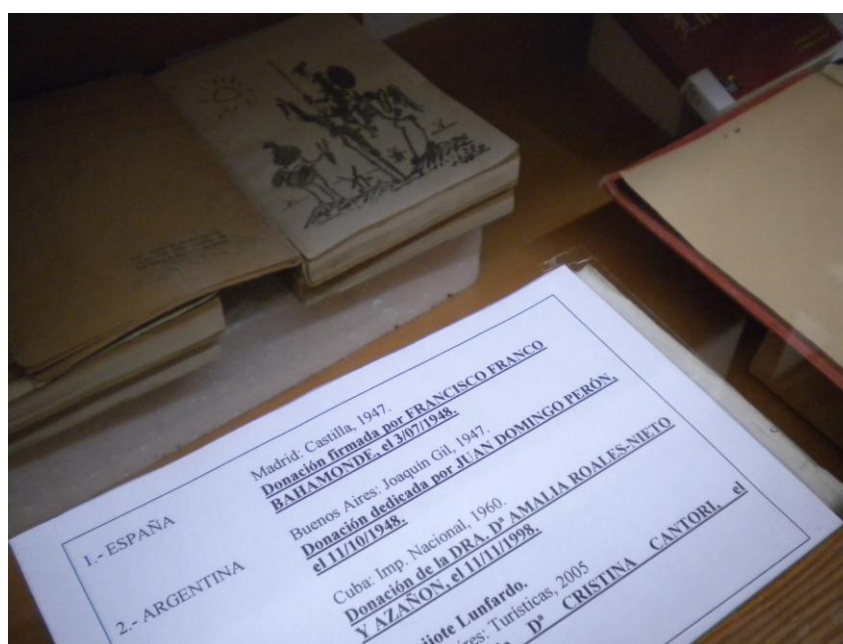
En sus alrededores el museo dispone del espacio conveniente para otras exposiciones, de cuadros o carteles de los mismos o diferentes motivos, que ofrecen otras perspectivas u objetivos. En las paredes están colgados unos cuadros con las escenas de la temática correspondiente e ilustraciones de las escenas de *El Quijote* que completan la exposición.

4.4.2. Ejemplares nacionales y trasatlánticos

En cuanto a las lenguas las ediciones españolas forman cierta parte de la colección, se trata de ediciones donadas por numerosas personas importantes de España, como ejemplo podemos mencionar a Salvador Dalí, D. Mariano Rajoy, D. José Luis Rodríguez Zapatero o varios Colegios, Institutos y Centros destacados de la lengua y literatura española u otras organizaciones. El museo dispone de ediciones en todas lenguas y dialectos hablados en España, mencionamos las ediciones escritas en catalán, gallego o en euskera.

En el primer lugar de las ediciones españolas que ofrece la colección merece ser mencionado el facsímil de la primera edición de *El Quijote* de Juan de la Cuesta del año 1605. A continuación con los ejemplares nacionales nombramos por su importancia social un ejemplar manuscrito por los prisioneros de Ocaña, donado en 1926. En 1948 el dictador Francisco Franco firmó y envió al Centro Cervantino una edición.

En el mismo año el museo recibió una edición de *El Quijote* del expresidente argentino Juan Domingo Perón. Abrimos así un número de los *Quijotes* españoles enviados de América Latina. Podemos encontrar allí libros de Cuba, México, Colombia, Ecuador, Panamá, Venezuela, Costa Rica, etc. Quedando en el continente americano podemos nombrar ediciones de Estados Unidos y Canadá y ediciones en portugués del Brasil.



4.4.3. Otras ediciones europeas, asiáticas y orientales

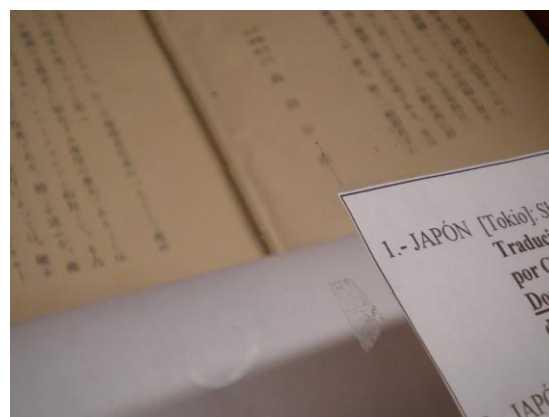
El museo nos ofrece libros en idiomas prácticamente de toda Europa, vemos allí ediciones de todas lenguas romanas, ejemplares escritos y editados en otros países europeos, de Alemania, Francia, República Checa, Suecia, Grecia, Estonia, Hungría, Rusia etc. Como ejemplo más detallado mencionamos la reimpresión de la primera edición inglesa del 1620.

De las ediciones checas, entre unos veinte ejemplares, podemos destacar también las donadas por los expresidentes de Masaryk y de Beneš. De otros libros checos mencionamos una adaptación para niños y jóvenes *Príběhy Dona Quijota*, como una donación personal del año 2011.

Ésto representa la primera parte del museo, de la planta baja, los libros enviados de Europa, la dicha exposición de la mayoría de las ediciones españolas y unos ejemplares de los países más cercanos. Podemos allí, por ejemplo, encontrar una edición donada y firmada personalmente por Benito Mussolini, donada en 1930.

En la planta baja del museo, junto con las ediciones europeas podemos admirar también algunas curiosidades de los que hablamos en uno de los siguientes párrafos. Para empezar con éstas nombramos ya la edición en esperanto, la más moderna del 1977 con el título *Don Kihoto de la Manco*.

Ya en la segunda planta del edificio de las donaciones más exótica, asiáticas que nos sorprenden por su aspecto curioso, para nosotros inhabitado, podemos ver en el museo *El Quijote* en japonés, chino, coreano. La colección conserva también la edición donada de Vietnam.



Las ediciones del mundo oriental evocan impresiones y sentimientos parecidos que las asiáticas. Nombramos, entre otros, ejemplares dedicados de Siria, Sudán, Región de Kurdistán o de Israel.

4.4.4. Los ejemplares curiosos y los de diferentes formas

Como ya hemos dicho, el Museo Cervantino conserva en sus colecciones numerosas curiosidades. Se trata de las obras y obritas peculiares y magníficas de diversos tamaños y formas, pero también de diferentes escrituras. Con eso, el museo ofrece una experiencia extraordinaria y demuestra las posibilidades ilimitadas de la expresión literaria y de la creatividad humana.

Como ya hablamos de las curiosidades, la colección del Museo Cervantino de El Toboso no se limita ni en cuanto a las escrituras mundiales, o sea, desde el punto de vista gráfico. Para sorprender a los visitantes un poco más, dispone de ejemplares de *El Quijote* en otros tipos de escritura, no solamente en el alfabeto latino. Podemos encontrar allí los sistemas gráficos como el del hebreo, ruso, árabe, griego o también de chino, japonés o coreano.

Para ampliar la colección hemos de mencionar que en cuanto a las obras extraordinarias se trata también de los ejemplares de abundantes variedades de formas. Son los libros de diferentes tamaños, *El Quijote* en verso, cuadros u obras manuscritas. No es raro ver en los estantes del museo los grabados de madera o los discos musicales que cuentan la historia del hidalgo igualmente que los libros.

Destaquemos de estos ejemplares extraordinarios y sorprendentes el, que consta del texto completo, desde el prólogo, por todos los capítulos, hasta el fin de la obra, impreso en forma de un cuadro enorme, de letra que se disminuyen más y más con el paso del desarrollo de la historia, ejemplar producido en Madrid. Como otro de los ejemplares muy valiosos y excepcionales cabe duda mencionar la Transcripción Braille, Adaptación de Agustín Sánchez, editada en el año 2004 en Barcelona y donada al museo por la ONCE en abril del 2008.

Quedamos con las piezas peculiares para mencionar ediciones de miniaturas manuscritas. Merece destacar también la obra producida, en forma de mapas y planos compuestas según las descripciones de Cervantes, que refleja los caminos y sigue las huellas

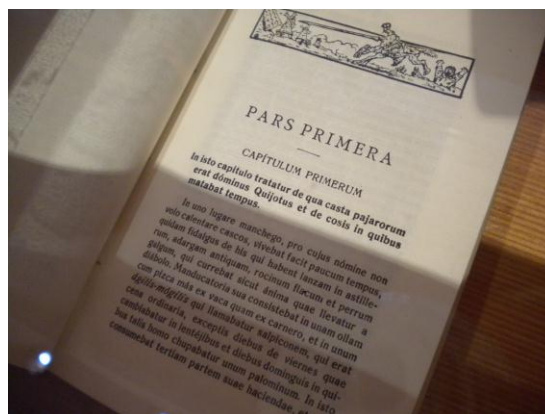
de Don Quijote y Sancho. Autor de esta magnífica creación del 1798 es el dr. Juan Antonio Pellicer, el cervantista destacado de origen español. Muy interesante es la edición maravillosa escrita en letra gótica hecha en Alemania en el 1853.

Siguiendo con los ejemplares extraordinarios nombramos una edición casi misteriosa, escrita en el latín macarrónico¹¹ o una edición de carácter celta creada en Irlanda en el 1912.

Transcripción Braille



El Quijote en el mapa



El Quijote en latín macarrónico

4.4.5. Completando la colección

Hay que decir, que el museo posee también otros ejemplares, no sólo ediciones de *El Quijote*. Tiene, por ejemplo, otras obras de Cervantes, podemos encontrar en el museo las *Novelas Ejemplares*. Además la colección dispone de otras obras relacionadas con el personaje de Don Quijote, entre los libros expuestos podemos ver unas adaptaciones para los niños y los

¹¹ Latín macarrónico: versión de latín vulgar, no se trata de la forma culta de la lingua latina.

jóvenes, ya hemos hablado sobre una de las publicaciones checas. *Zmoudřeni Dona Quijota* de Viktor Dyk, escritor checo, sirve de ejemplo de uno de los ejemplares con el tema quijotesco.

Para terminar la descripción de las joyas expuestas en el Museo hace falta concentrar nuestra atención a dos casos extraordinarios que con sorpresa y un porqué sin razones y respuestas podemos descubrir entre los libros sobre Don Quijote. Adolfo Hitler regaló, con la dedicación abusiva, también una edición para el Centro Cervantino, sin embargo, no se trata nada de la de *El Quijote*, sino del libro nacional alemán *La canción de los Nibelungos*. Lo mismo ocurrió, cuando el exdictador de Lybia, Muammar Al Gadhafi, donó firmado personalmente el conjunto de su propio sistema de gobernar el *Libro Verde*. Tal vez con estos hechos podemos deducir la consciencia de la nacionalidad de los dos hombres y de la consideración la obra de Cervantes como libro nacional de los españoles. Por supuesto, los dos libros podemos ver con los propios ojos. Están expuestos entre otros ejemplares y los podemos incluir entre muchas otras curiosidades que posee el museo.

4.4.6. Las ilustraciones de *El Quijote*

En cuanto al propio texto y la estructura interna de la novela no hay dudas de que fue escrito de maestro. La composición de la inteligente historia, el lenguaje, las descripciones detalladas y coloridas del paisaje y la elaboración de los caracteres de los personajes, cuyos destinos se entrelazan, contrastan en el opuesto de la vida ideal y de la realidad y forman una unidad inseparable que forma la base fuerte y firme de la obra. Todo esto y mucho más, lo que descubrieron y subrayaron numerosos cervantistas, críticos y destacados escritores, llevó la novela hasta al nivel superior de la literatura mundial.

Sin embargo, además de esto, lo que debería atraer nuestra atención y lo que reanima y perfecciona la historia y provoca la imaginación, son con certeza las imágenes e ilustraciones que por sus variedades alcanzaron el número considerable. Surgió toda una fila de dibujos e ilustraciones originales, que por lo menos, algunos de sus autores no deberían quedar sin sugerencias. El ilustrador francés de inspiración romántica Gustavo Doré se hizo famoso por ilustrar las obras literarias de los representantes de la literatura mundial. Sus dibujos e

ilustraciones acompañan los textos, entre otros, de Dickens o Balzac¹². De calidad considerable son sus grabados que perfeccionan la Comedia Divina de Dante y subrayamos, por supuesto, unas centenas de magníficos grabados que por sí mismas conforman todas las aventuras de Don Quijote y equivalen a la lectura de la novela. Entre las ilustraciones, las de Doré son, sin duda, las mejores y más impresionantes. Con ocasión de la celebración del cuatro centenario de la publicación de *El Quijote* fue publicada la edición especial titulada *El Quijote de Gustavo Doré*, publicada por Perea Ediciones en 1988.

Entre otros ilustradores que se dedicaron por su estilo propio e individual a la obra de *El Quijote* hay que destacar a Salvador Dalí, Pablo Picasso o Antonio Saura. Éstas y muchas más ilustraciones de estilo original e individual es posible ver en las colecciones de los dichos museos cervantinos.

4.5. El Toboso enseña lo que es la literatura

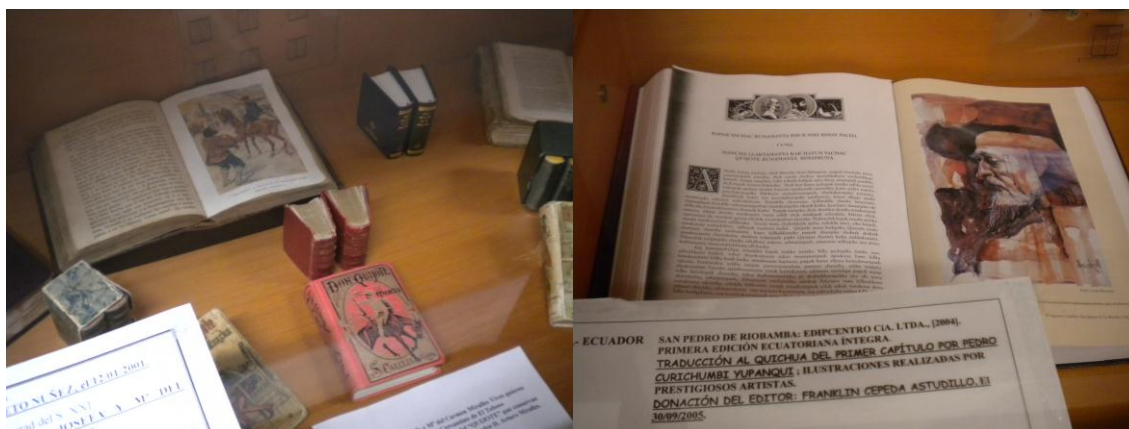
Grupos de alumnos y estudiantes y, no sólo de España, con el objetivo común vienen al Centro Cervantino, acompañados por sus profesores. Y eso es entender y conocer más y mejor a las referencias de la gran obra de Miguel de Cervantes. Reconocer la región de la Mancha de la época del famoso escritor con sus propios ojos. Rodeados de la magnífica colección observan y leen los libros expuestos, hacen apuntes, estudian.

Con esa experiencia reconocen y aprenden de forma muy distinta lo que es *El Quijote*. Toman en cuenta lo que es la obra más destacada de Miguel de Cervantes, sienten lo que es la obra de la literatura universal, lo que es la literatura. Aprenden analizar la obra y crean su propia imagen y su vista general sobre *El Quijote*.

Paseando después por El Toboso completan sus conocimientos. Se les posibilita percibir y absorber paso a paso los detalles y elementos básicos quijotescos. Siguen y descubren las huellas de Don Quijote y Sancho. Encuentran y conocen la patria de Dulcinea. Se familiarizan con las tradiciones y artesanía de la época. Inconscientemente perciben los lazos de la famosa obra como si fueran incorporados directamente en ella misma. Caminando

¹² LÓPEZ SERRANO, Domingo-Antonio: 1988, 5.

por la calles del pueblo pasan por las páginas del libro imaginado y, poco a poco, forman parte integrante de la historia apasionante.



Ejemplares del Museo Cervantino de El Toboso

4.6. Otros museos cervantinos

A través del recorrido turístico y literario por los lugares típicos y destacados de Castilla la Mancha se ante nosotros abre la oportunidad de reconocer la época en la que vivió Cervantes. Podemos acercarnos a su vida y obra visitando otros lugares en los cuales él mismo habitó, los que conoció bien geográficamente y en los que pasó las alegrías y dificultades de su vida cotidiana. Son los lugares en los cuales surgieron sus ideas para producir y crear sus obras y en los que imprimió una historia y unos personajes que ya no pueden estar separados de ellos. Es imposible imaginar a Don Quijote y Sancho pasear por otro paisaje que es la extendida, seca e inhóspita región de la Mancha. Es el paisaje que se completa perfectamente con los caracteres sobre todo del valioso y decidido hidalgo. Sus grandes ideas y pensamientos se contrastan con ella y resultan como el conjunto literario del valor universal y mundial.

Sobre todo a partir de las celebraciones del cuatro centenario de la primera publicación de la primera parte de *El Quijote* se desarrollan los rincones de la Mancha que conservan los rasgos de la vida y obra de Cervantes y se producen nuevas posibilidades de conocer la obra nacional de España.

Como uno de los acontecimientos importantes surgido con motivo de la conmemoración de la obra de *El Quijote* consideramos el nacimiento del rico y vasto itinerario cultural conocido como Ruta de Don Quijote, sobre la que se debe uno de los

capítulos siguientes de la tesina. Las casas destacadas de la vida personal de Cervantes se convirtieron en museos y casas-museos y con mayores esfuerzos y posibilidades ofrecen a los visitantes lo más cercano de la vida de Cervantes para reconocer el ambiente, la época, la vida y sobre todo la referencia de la novela del escritor.

4.6.1. Museo casa natal de Cervantes en Alcalá de Henares

En el primer lugar debemos, por supuesto, presentar la casa natal de Miguel de Cervantes. Como en la actualidad se sabe, y lo que demuestra por ejemplo un documento autógrafo del año 1580¹³, su casa natal se encuentra en la ciudad de Alcalá de Henares. Está situada en la autonomía de la Comunidad de Madrid, unos 30 kilómetros de la capital española. Actualmente la ciudad cuenta con más de 200 mil habitantes. Alcalá de Henares fue declarada Patrimonio de la Humanidad y forma parte de la Ruta de Don Quijote.

La casa se encuentra en el antiguo barrio judío en la calle Mayor y de otras casas de la calle se distingue por ser la única que tiene el jardín en su entorno alrededor. Dentro del edificio se conservan hasta nuestros días los rasgos originales y típicos, como unas pinturas al fresco. La casa fue reconstruida en el 1956 con fines de ambientarla al estilo de la casa familiar del siglo XVI. Cuenta con una exposición de piezas de muebles de la época, de objetos decorativos o de piezas de pintura. Además, ofrece, como el Museo Cervantino de El Toboso, una colección de ediciones de los libros de Cervantes.

En el artículo *Museos cervantinos, un paseo para conmemorar el IV centenario de la publicación de El Quijote* de Alvar, Castillo y Magro de Centro de Estudios Cervantinos se, subraya como curiosidad la presencia del hospital cercano de la casa, el de la Nuestra Señora de Misericordia y, según lo que se dice, allí en sus tiempos trabajó de cirujano el padre del escritor, Rodrigo Cervantes.

Los autores del artículo se refieren también al hecho que hasta el año 1941 no se sabía donde exactamente estuvo situada la casa natal de Cervantes. En el mismo año gracias a sus esfuerzos, el investigador Luis Astrana Martín logró descubrir y localizarlo. La casa estaba en

¹³ALVAR, Carlos, CASTILLO, Cristina: «Museos cervantinos, Un paseo para conmemorar el IV centenario de la publicación del El Quijote», *Revista de la Subdirección General de Museos Estatales* 1 (2005), 159, <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1382592>>, [consulta 15/1/2012].

el estado inconveniente y las Autoridades pretendían de remodelarlo como una de las casas típicas de la época del Siglo de Oro. Estas intervenciones se opondrían seguramente a mantener el aspecto de la casa que pertenecía a la familia modesta de Cervantes.

Hoy, como describe el dicho artículo, la casa se nos presenta como una casa de construcción de la fachada de ladrillo y piedra. Pertenece al edificio un patio y un pozo típico de la época. Como curiosidad aludimos el despacho, en el artículo mencionado como la botica de don Rodrigo Cervantes, en la que él, de médico atendía a sus pacientes y donde en la actualidad los visitantes pueden admirar el equipaje de un barbero bien arreglado. En planta superior se extiende la sala de exposiciones.

En cuanto a la colección de las obras literarias, lo que nos interesa más, entre los ejemplares de las obras de Cervantes se destaca la edición de la novela de *El Quijote* de Jorge Rodríguez, publicado en Lisboa en 1605. Las traducciones de la novela y de otras obras de Cervantes en diversos idiomas completan la colección. Para mencionar algunas de las curiosidades de la colección, elegimos el ejemplar japonés, donde Don Quijote se presenta como un héroe samurai o la edición traducida en la forma criptonumerográfica¹⁴.

Toda la casa, como monumento preferido por los turistas, está estilizada con los instrumentos utilizados en la cocina o en la alcoba en el siglo XVI y acerca así la vida cotidiana de la época.

4.6.2. Museo Casa de Cervantes en Valladolid

Como describen Carlos Alvar, Cristina Castillo y Elisabet Magro en el artículo *Un paseo para conmemorar el IV centenario de la publicación de El Quijote*, alrededor del 1603 Miguel de Cervantes permanecía con su hija y con sus dos hermanas en Valladolid, al mismo tiempo en que residía en la ciudad con su corte el rey Felipe III. Valladolid es la capital de la provincia del mismo nombre en la uutonomía de Castilla y León. El gran autor pasó allí por varias dificultades, incluso la estancia en la cárcel. Al contrario, en Valladolid escribió unas famosas obras literarias, los autores del artículo mencionan las obras de *El coloquio de los*

¹⁴ Según el artículo se trata de la organización de los números que corresponden a las letras del abecedario.

perros o *La ilustre fregona*, y es posible que también una parte del segundo tomo de *El Quijote*.

La casa que en la actualidad completa la lista de los museos cervantinos fue identificada en el año 1862 por José Santa María de Hita. Se extendía en la calle del Rastro Nuevo de los Carneros. Antes de servir de museo, durante años funcionaba como Biblioteca o la Sociedad Casa de Cervantes.

El edificio fue reconstruido y ambientado al estilo de las construcciones típicas del siglo XVII. El equipamiento de las habitaciones evoca la época en la que vivió Cervantes. En el interior de la casa podemos encontrar las habitaciones con la decoración tradicional, la cocina con el comedor, la alcoba, incluso una cuarto que podría cumplir la función del estudio o despacho del escritor.

El museo está caracterizado por el montaje de las casas de la época, no faltan objetos y las necesidades típicos como muebles, lencería, estantes llenos de libros o cerámica. Todo adaptado con fidelidad según las descripciones conservadas de los tiempos del escritor. La impresión de visitar el museo evoca la atmósfera correspondiente que rodeaba la vida de Cervantes y de sus familiares.

En el patio detrás de la casa se alzan cuatro relieves de hierro que representan episodios de *El Quijote* creados por el escultor Pablo Santos de Berasatequi en el año 1877.

4.6.3. Casa-Museo de Cervantes en Esquivias

Por su gran importancia quijotesca de la serie de los museos cervantinos se destaca la Casa-museo de Cervantes en el pueblo manchego de Esquivias. El pequeño pueblo cervantino está situado en la llanura manchega en la provincia de Toledo rodeado por los viejos olivos y viñedos. El pueblo, en la actualidad, cuenta con unos más de cinco mil habitantes. En el relieve cercano se alzan los típicos molinos de viento. Esta parada del recorrido quijotesco destaca por la gran preferencia de los visitantes. Y eso, por numerosas curiosidades y evidencias reales de la vida de este pequeño pueblo relacionadas con la novela y también por su situación conveniente y óptima en las cercanías del pueblo de El Toboso, la patria de Dulcinea y de Campo de Criptana, villa de los imponentes molinos de viento. Como otros lugares de la autonomía forma parte de la *Ruta de Don Quijote*. En Esquivias Cervantes pasó los momentos

más importantes de su vida personal, destacamos que precisamente allí fue, donde entró en el matrimonio con doña Catalina de Palacios y Salazar. Escribió allí unas piezas teatrales. La boda se dató al 12 de diciembre de 1584.

La casa convertida en museo pertenecía a manos de Don Alonso Quijano Salazar, uno de los terratenientes ricos esquivianos. Según el nombre del hidalgo podemos deducir con certeza que fue él, un hidalgo aficionado por leer las novelas de caballerías, quien inspiró a Cervantes y le sirvió de modelo para crear las características básicas, del personaje principal de la novela de *El Quijote*. Además, en la documentación parroquial originada al siglo XVI conservada en el pueblo aparecen nombres de los habitantes verdaderos que moraban en la villa en los tiempos de Cervantes los que él utilizó en su obra. Aparecieron, entre otros, nombres de los esquivianos como el del vizcaino Diego Ricote, el cura Pedro Pérez o Sancho Panza. Éste último, según se dice, fue inspirado por un tal criado llamado Zancas.

En cuanto al aspecto de la casa, se trata de una construcción estilizada a las del siglo XVI, a una casona típica de los labradores. El edificio cuenta con el patio, la bodega, el palomar y otro espacio para las dependencias del jardín y de los criados. Mantiene la estructura original y la decoración de la época. En el interior de la casa dominan rasgos tradicionales españoles que están completados por algunos elementos musulmanes. A los visitantes se ofrecen expuestas, entre otros alicientes, réplicas de las armas de Don Quijote y otros instrumentos sacados de la obra, como la bacía del barbero etc. A continuación, los turistas pueden admirar el dormitorio de la pareja de Cervantes y Catalina, otros objetos e instrumentos necesarios, utilizados en los tiempos del escritor.

4.6.4. Museo cervantino fuera de la Península

Mencionamos al fin de este capítulo uno de los museo de estilo cervantino emplazado fuera de la Península Ibérica. Se encuentra en la Isla de Tenerife en Canarias, en la ciudad de Güimar. El instituto de Enseñanza secundaria Mencey Acaymo funciona y ofrece sus servicios ya unos 40 años. En sus actividades abarca la organización del museo titulado "El Quijote en el mundo". El museo está incluido en la programación de la Cooperación Territorial de Rutas Literarias, dotada por la cooperación con el Ministerio de Educación.

Como podemos ver en las páginas web oficiales del Instituto, el museo cumple la función educativa y didáctica que completa la enseñanza secundaria. Abrió sus puertas al público el 18 de abril de 2005.

La exposición guarda una colección de más de 300 ejemplares de ediciones de *El Quijote* con la documentación de cada uno de los ejemplares adquirida en la base de datos. Se trata de ediciones en 60 idiomas y dialectos de 70 países del mundo. Junto con los *Quijotes* están expuestos otros volúmenes y objetos, como sellos, grabados o estampas, de la correspondiente temática. La mayor parte de la colección fue adquirida durante el año escolar de 1995/1996, cuando el profesor de literatura Guillermo Millet inició enviar solicitudes a las embajadas del mundo entero de mandar el ejemplar de *El Quijote* en el idioma del país con motivo de recopilar una colección universal¹⁵.

Caserón típico manchego, El Toboso



¹⁵ «La Consejería de Educación impulsará el uso didáctico del museo "El Quijote en el mundo" del IES Mencey Acaymo de Güimar», IES Mencey Acaymo de Güimar, <http://iesmenceyacaymo.net/museo_el_quijote.html>, [consulta: 09/04/2012].

5. Rutas literarias y turísticas en Castilla La Mancha

Las tierras de Castilla La Mancha han inspirado a muchos autores destacados de la literatura española, de la literatura considerada. Se produjeron recorridos especiales de carácter literario turístico que se refieren de forma interesante a escritores concretos o a sus obras universales.

Las rutas de este tipo completan y asuman nuestros conocimientos literarios, históricos y geográficos. Tras asistir esa experiencia podemos entender y conocer mejor la cultura y modo de vida de la región auténtica y concreta. Son las excursiones que multiplican nuestra orientación y vista general sobre la población española. Nos permiten vivir, sentir y disfrutar las aventuras de los personajes literarios de la mayor posible cercanía, a través de ellas somos capaces de descubrir los paisajes mágicos e imprimir en nuestros corazones para siempre las experiencias inolvidables que ayudan a formar nuestra relación única y personal hacia el mundo español.

Además, de parte de los visitantes, las rutas contribuyen al desarrollo completo de las infraestructuras de las localidades visitadas con frecuencia y apoyan elevar la calidad y el nivel de turismo y de otros servicios locales.

5.1. La Ruta de Don Quijote

5.1.1. La creación y el significado de la Ruta

La Ruta de Don Quijote fue promovida por la Junta de Castilla-La Mancha en 2005 como uno de los numerosos acontecimientos producidos con motivo de la celebración del IV Centenario de la publicación de la primera edición de *El Quijote* en 1605 por Juan de la Cuesta en Madrid. Como antecedentes de este extenso itinerario podemos nombrar otros de tipo más bien turístico, como son por ejemplo la Ruta de El Quijote, realizado en el año 1997, y el Proyecto Rocinante originado en 2000 y orientado al patrimonio natural de la Mancha. En el año 2007 la Ruta fue declarada como Itinerario Cultural Europeo por el Consejo de Europa. Pretende a estar incorporada en la lista de la UNESCO. En el contexto internacional está considerada como primero de los itinerarios creados a partir de un personaje literario. Ese

evento ha contribuido mucho a la valoración y desarrollo del territorio manchego desde el punto de vista cultural y turístico.

Desde otro punto de vista la Ruta unifica indudablemente de forma muy original el antiguo personaje y el mito de Don Quijote con el paisaje de la región manchega actual. Puede ofrecer así a los visitantes conocer o reconocer el ambiente auténtico español vinculado estrechamente tanto con la literatura (española y universal a la vez en el caso de *El Quijote*) como con otros aspectos culturales, territoriales, sociales y económicos de la sociedad actual de Castilla-La Mancha. Todo eso tiene como objetivo mostrar las ambiciones y esfuerzos de conservar las tradiciones y patrimonio cultural, natural y arquitectónico y reflejarlo en el desarrollo de los valores culturales, económicos y tecnológicos de la sociedad moderna¹⁶.



5.1.2. La división y objetivos de la Ruta

El recorrido de la Ruta se extiende por más de 2 mil kilómetros de la región de Castilla-La Mancha, está estructurado en 10 tramos y 56 etapas. Pertenece entre las rutas más extensas de este tipo en el territorio europeo.

La forma bien organizada de unificar las vías históricas y literarias, siguiendo las huellas del ingenioso hidalgo y sus aventuras ofrece a los turistas evocar la atmosfera del ambiente quijotesco, misterioso y también conocer detalladamente la vida, la naturaleza, tradiciones y costumbres de España, bien dicho, de diferentes partes de la región manchega y cada tramo de la Ruta posibilita y facilita a los visitantes presentarles diversos aspectos y puntos característicos estrechamente unidos con la novela de Cervantes. Se nota el esfuerzo de los habitantes manchegos de conservar los rasgos típicos de la región, en algunos pueblos, ellos presentan la vida y artesanía originaria, mantenida hasta nuestros días con mínima intervención moderna.

¹⁶ CARMEN CAÑIZARES RUIZ, María del: «La "Ruta de Don Quijote" en Castilla-La Mancha (España): Nuevo Itinerario Cultural Europeo», *Nimbus: Revista de climatología, meteorología y paisaje* 21-22 (2008), 55-59, < http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo_busqueda=ANUALIDAD&revista_busqueda=1549&clave_busqueda=2008>, [consulta 15/01/2012].

5.1.3. Campo de Criptana y El Toboso como partes de la Ruta

Como ya hemos dicho El Toboso forma parte de la Ruta de Don Quijote, justo del primer tramo. Esa parte tiene importancia también por otro motivo quijotesco, y eso por la presentación de los molinos de viento que atraen aludes de turistas y viajeros del mundo entero pero también tienen vínculo muy característico con *El Quijote*, o mejor dicho con la aventura más conocida del hidalgo.

Para presentar algo más detalladamente del recorrido vamos a presentar el principio de la Ruta. El tramo 1 se extiende por 250 kilómetros, comienza en Toledo pasa por la dirección a El Toboso, Belmonte y San Clemente. El paisaje se caracteriza por zonas húmedas y espacios inundables, lagunas y conjuntos lunares que se alternan con los paisajes de la sequedad y páramos melancólicos típicos manchegos (Giles 2011, 86).

Empezamos nuestro trayecto en la ciudad de Toledo, antigua capital de España y actual de Castilla-La Mancha, cuyo casco histórico está catalogado en la lista de la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad.

Dejando atrás esa maravillosa ciudad caracterizada por sus callejuelas estrechas, pasamos por Nambroca, visitamos el castillo



medieval de Almonacid de Toledo. Allí el camino nos ofrece dos ramales. Siguiendo el norteño, encontramos las lagunas de Longar y de Altillo, el ramal más al sur nos lleva a Mascaraque, luego descubrimos ruinas del castillo de Peñas Negras de Mora, seguimos hasta Templeque que posee la Plaza Mayor, una de las plazas más hermosas de la región. El pueblo de Villacañas ofrece a nosotros una especie de viviendas subterráneas, llamadas *silos*.

Continuamos por otros dos ramales, uno con dirección a Quero y otro hacia el complejo lagunar de Alcázar de San Juan. Después atravesamos los pueblo de Capmo de Criptana y El Toboso, a esos dos vamos a dedicarnos más en los párrafos siguientes.

Seguimos visitando monumentos civiles y religiosos y el castillo en Belmonte y finalizamos el recorrido en San Clemente por sus monumentos históricos y la Plaza Mayor¹⁷.

Ahora vamos a hablar sobre dos focos importantes de esa parte de la Ruta. Son los conjuntos de los típicos molinos de viento extendidos por los pueblos como El Romeral, Tembleque o Mota del Cuervo. Sin embargo, la mayor atención atrae Campo de Criptana. La villa está situada al noreste de la provincia de Ciudad Real, a faldas de Sierra de los Molinos, rodeada de llanuras extensas. Cuenta con unos 15 mil habitantes. Según los estudios de los cervantistas fue precisamente allí, donde el personaje de Don Quijote, ante los ojos de su escudero Sancho Panza, luchó contra los molinos de viento considerándolos como gigantes peligrosos. Hoy se lanzan allí diez de los más de treinta molinos. La mayoría de los molinos fue derrotada durante la Guerra Civil. Tres de ellos – con nombres de Burlleta, Infante y Sardinero – fueron recuperados detalladamente, incluso su maquinaria, y una vez al mes se presenta allí el proceso de moler harina¹⁸. La presencia de los molinos de viento en Campo de Criptana se data ya en el siglo XVI y unos de ellos sirvieron para crear la aventura del capítulo XVIII del primer tomo de la novela (Giles 2011, 86-87).

El Toboso continúa el recorrido después de los molinos de viento, como la patria de Dulcinea. Podemos admirar allí el ambiente rural, pintoresco, las casas con fachadas blancas o de piedras, el pueblo que mantiene de forma considerable sus tradiciones, y modo de vida, sobre todo su artesanía de mayor calidad y agricultura. El turismo tiene allí gran importancia. Los toboseños como si vivieran la historia de la famosa pareja sin ningunos escrúpulos con máxima naturalidad y espontaneidad. Mencionamos otra vez los monumentos más destacados relacionados con *El Quijote* – entre otros, el Museo Casa de Dulcinea, caserón ambientado a los del los labradores de la época de Cervantes y el Museo Cervantino, llamado también Museo de los Quijotes. El Toboso se relaciona al capítulo IX de la segunda parte al acontecimiento como Don Quijote y Sancho entran al pueblo en busca del palacio de Dulcinea. Se recomienda realizar esa visita durante las horas de noche para crear la atmósfera más fiel a la obra y percibirla del modo mejor posible.

¹⁷ «El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha, Ruta de Don Quijote», <<http://www.elingeniosohidalgo.com/ruta/ruta1.html>>, [consulta: 01/02/2012].

¹⁸ FLORES SÁNCHEZ-ALARCOS, José: «Campo de Criptana», <<http://www.entredosamores.es/principal.html>>, [consulta: 02/02/2012].

5.2. Otras rutas literarias

En esta parte de la tesis vamos a hablar un poco sobre otras rutas, especialmente literarias. En los siguientes párrafos vamos a dedicarnos brevemente a los recorridos culturales relacionados con otros personajes literarios sino no menos destacados. Así podemos mostrar otros ejemplos de la unificación entre la literatura y geografía. Sólo una de ellas está relacionada con Don Quijote. Vamos a empezar, en pocas palabras, con esta.

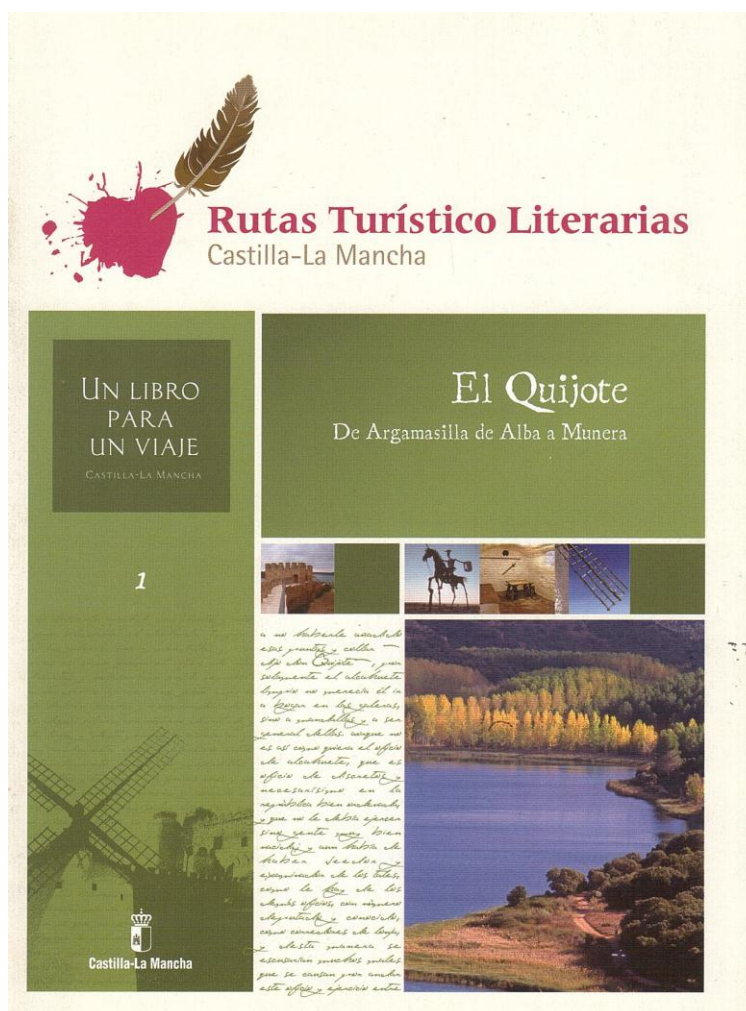
El Quijote de Argamasilla de Alba a Munera, así se titula la ruta literaria que, como la anterior, sigue los pasos del ingenioso hidalgo de la Mancha. Sin embargo, no es tan vasta y compleja. Se extiende por las provincias manchegas Albacete y Ciudad Real, más concretamente por pueblos de Argamasilla de Alba, Ruidera, Ossa de Montiel, El Bonillo y Munera.

La ruta llamada *El poema de mío Cid en Guadalajara* se refiere al personaje legendario de Cid Campeador, cuyas aventuras se describen en el famoso *Cantar de mío Cid*. El recorrido de esa experiencia descubre el paisaje y encantos, como dice el titular, de la provincia de Guadalajara. Con la participación en esa trayectoria seguimos los pasos y las hazañas de Cid Campeador, héroe valiente, que con sus compadres luchaban y defendían sus tierras contra los moros a finales del siglo XI. Mencionamos por lo menos unos de los pueblos y ciudades del camino: son Miedes de Atienza, Jadraque, Hita, Guadalajara, Maranchón, entre otros.

El Lazarillo de Tormes de Almorox a Toledo o la *Ruta de El Lazarillo* es otro de los itinerarios vinculados con una obra literaria. La novela picaresca representaba el género importante de la literatura de Siglo de Oro. Reflejaba la pobreza, miseria y hambre como los problemas claves de la sociedad de la época. Ese evento nos invita a seguir las andanzas del famoso pícaro en el entorno toledano. Pasando por Almorox, Escalona, Maqueda, Torrijos y Toledo, sitios donde vivía sus dificultades al servir a diferentes amos.

Así podríamos continuar con otras rutas, ya solo mencionamos unos más, los que se unen no con la obra famosa, sino a los autores representativos de la literatura española. Entre otros vamos a destacar rutas como *Francisco de Quevedo en Ciudad Real*, *Fernando de Rojas de Talavera de la Reina a Lagartera*, *Fray Luis de León de Belmonte a Mota del Cuervo* y

unos más¹⁹. De esta forma nos con sus versos, piezas dramáticas o narraciones acompañan por las tierras manchegas los escritores españoles considerados.



Folletos turísticos preparadops por la Junta de Castilla La Mancha

¹⁹ Material informativo de las oficinas de turismo de Castilla-La Mancha.

6. El paisaje literario de *El Quijote*

La novela de *El Quijote* presenta a los lectores una historia atrayente, llena de honor, ánimo y atrevimiento. Como sabemos, con Cervantes terminó la era de los libros de caballería que, por su exagerada artificialidad y monotonía del personaje principal y sus hazañas, poco a poco perdía sus valores y el interés de los lectores. Sin embargo, con esa novela de Cervantes surgió también algo completamente nuevo. Durante la narración aparecen y se desarrollan destinos de diferentes personajes exclusivos con sus personalidades y características variadas, creadas y descritas con maestría. Sus destinos se interlazan e influyen estrechamente de forma curiosa desde las primeras páginas hasta el fin de la obra y así conforman el escenario curioso como el fundamento de la novela.

6.1. Comunidad de Castilla La Mancha

Antes de dedicarnos al sentido de la región y al espacio de las obras literarias, centramos nuestra atención en unos datos geográficos de la Autonomía de la Mancha la cual en la actualidad presenta un territorio unitario y característico.

La Comunidad de Castilla La Mancha actual tiene su origen posterior hasta en la época de la Dictadura franquista, sin embargo la región como conjunto íntegro y homogéneo con su entidad propia está notada ya en la novela de Cervantes. Ya desde el 1353 existen datos sobre la provincia de La Mancha. Con el paso del tiempo aparecían intentos y esfuerzos de unificar más la región de Castilla La Mancha nueva, formada en 1982, en un rasgo característico común y propio de todo el extenso conjunto²⁰.

Hoy en día, la Comunidad desarrolla sus actividades industriales y agrícolas en alto nivel y dispone de alicientes turísticos que atraen visitantes de todas las direcciones del mundo. La capital, la ciudad de Toledo, está considerada como una de las ciudades más bellas, gracias a la confrontación de tres culturas muy originales, cultura judía, musulmana y cristiana.

²⁰ PRADA TRIGO, José: «La formación de identidad castellano-manchega y la Ruta de Don Quijote: componentes espaciales, culturales y económicos», Universidad de Castilla-La Mancha, < https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/ec/La_formaci%C3%B3n_de_la_identidad_castellano-manchega_y_La_Ruta_de_Don_Quijote._Componentes_espaciales,_culturales_y_econ%C3%B3micos.pdf>, [consulta 07/02/2012].

6.2. El espacio de la novela

Hasta ahora nos hemos dedicado de los motivos quijotescos que se desarrollan en la región de la Mancha cuatro siglos después de la publicación de la novela. Hemos hablado sobre los esfuerzos de los actuales habitantes manchegos que guardan las huellas de Don Quijote y las mantienen para las generaciones futuras.

Como el paisaje y espacio pertenecen a los elementos importantes en cuanto a la creación literaria (sobre todo en la novela de *El Quijote*), vamos a concentrarnos ahora a la obra desde el punto de vista de la identificación misma de Cervantes con la zona de la Mancha. Seguramente tenía la relación estrecha con el paisaje manchego y lo conocía bastante, por ejemplo de sus recorridos por la región de recaudador de los impuestos. Las descripciones de la región y de sus elementos geográficos salen seguramente de sus experiencias personales. Así la lectura de la novela posibilita entender mejor y penetrar más a la profundidad de los rasgos culturales y naturales de la época. A los lectores contribuye producir la conformación en su imaginación propia más fiel posible sobre el aspecto del espacio en el que Cervantes creaba la obra, lo que intensifica la orientación de los lectores acerca el ambiente y espacio de la novela.

Según los estudios de los cervantistas, describir rigurosamente el paisaje manchego con sus características geográficas no fue el objetivo principal de Cervantes. Sin embargo, acercar a los lectores los elementos básicos, unos menos, otros más recreados por las capacidades imaginativas, completa el escenario en el que se desarrolla la historia. En la novela se mezclan los rasgos geográficos con las ideas y el imaginario de Cervantes, o sea, la realidad está intercalada por los elementos idealizados. Eso produce mayor atraktividad y eleva el nivel y valor artístico de la obra.

Para analizar más los rasgos geográficos de la obra, mencionamos que Cervantes, como describe Pellicer en su *Descripción geográfico-histórica de los viajes de Don Quijote de La Mancha*, aprovechaba de las características de la región como escritor y creador de las historias caballerescas y no como especialista en geografía, así que no observa rigurosamente las leyes específicas de geografía y por eso aparecen ciertas contradicciones en cuanto a los lugares donde sucedían las aventuras de su ingenioso hidalgo. Podemos mencionar también que lo mismo ocurre con la cronología temporal en la que se transtornan unos ordenes del



tiempo. Eso se nota en la presencia de numerosos anacronismos disonantes (Pellicer, 1799: 242).

Otros más cervantistas se dedicaron a la cuestión del tiempo y espacio registrado en *El Quijote*. Agostini también alude unos malarabismos en la geografía de la Mancha que acompañan la arbitrariedad de la acomodación en la cronología temporal para facilitar el paso del argumento del relato (Agostini, 1958: 15). Hay varias referencias y advertencias de la negación del autor acerca de descripciones paisajísticas amplias. A pesar de eso, durante la lectura, las impresiones de Cervantes y el escenario paisajístico se imprimen al ideario de los lectores con ligera claridad²¹.

6.3. La función de El Toboso en *El Quijote*

La historia de Don Quijote, conocida mundialmente, no es solamente un libro. Por su sentido y contenido representa un elemento considerable en el marco amplio de la cultura española. Don Quijote, acompañado con fidelidad por su escudero y amigo Sancho Panza, y sus valientes hazañas y hechos están fuertemente imprimidos en la conciencia de los españoles y forman parte ineludible de la cultura oral que se ha mantenido durante siglos y sigue manteniéndose hasta nuestros días.

Los que conocen la historia de la expresión oral y nunca han leído la novela completa conocen bien las aventuras del ingenioso hidalgo, con su honor y su vocación originaria. Automáticamente y con cierta naturalidad unifican el desenlace caballeresco con las tradiciones y artesanía de los pueblos pintorescos, o simplemente con la región de la Mancha. Así, el espíritu omnipresente de Don Quijote en la Mancha resulta como una parte importante y auténtica de la cultura popular y nacional de España.

²¹ PANADERO MOYA, Miguel: «El espacio geográfico del Quijote», *Estudios geográficos*, vol. 65, núm. 256 (2004) <<http://estudiosgeograficos.revistas.csic.es/index.php/estudiosgeograficos/article/viewArticle/177>>, [consulta: 01/02/2012].

El protagonista de la novela guía a los interesados por la región inhóspita de su tierra natal hasta al pueblo pintoresco de El Toboso. Y eso, no solamente en el libro. El Toboso hoy en día, representa el lugar donde se encuentran los lectores y encantados de la obra.

El Toboso, como uno de los pueblo quijotescos más destacados, conforma en el libro una unidad eficaz y significativa. Según el artículo *La invención (y reinención) de El Toboso: la mirada de Cervantes (y la de Azorín)* escrito por Díez Fernández, las frecuentes menciones del nombre del pueblo responden a diversas funciones. En el primer lugar es la parodia de los libros de caballerías, como demuestra la referencia geográfica en los nombres de los personajes (Don Quijote de la Mancha, Dulcinea del Toboso). Como otra función podemos considerar la preocupación fónica (empleando la oscuridad vocálica) del autor en cuanto al denominar la dama de El Toboso.

6.4. Miguel de Cervantes y El Toboso

Hoy en día, el pueblo de El Toboso es conocido principalmente debido a la novela de *El Quijote* de Cervantes. Los cervantistas Maestu Lacalle y Sánchez Lucendo en su publicación *El Toboso, datos para una historia*, publicada en 1986, buscan la relación de Cervantes con este pequeño pueblo manchego. ¿Cuál es la razón y el motivo de mencionar El Toboso hasta 150 veces en toda la novela (Maestu Lacalle y Sánchez Lucendo: 1986, 128)?

Los dos autores en el libro aluden los conocimientos de la región manchega de los que disponía Cervantes. Sin embargo, hay que existir algo más. Para encontrar la unión entre Cervantes y El Toboso hay que centrarse más en la profundidad de las fuentes ofrecidas. Cabe duda orientarse y entrar en la tradición y en la sabiduría popular. Penetrar en lo que se dice sobre Cervantes y lo que se transmite de una generación a la otra durante siglos. Deberíamos entender estas fuentes y saber entrelazar los con los documentos escritos por los estudiosos iniciados en la vida y obra del escritor. Comparar las fuentes probadas con la tradición y con las numerosas leyendas cervantinas difundidas por la Mancha que podrían ofrecer informaciones notables e importantes.

Las dichas fuentes populares posibilitan reconocer algunos detalles de la vida de Cervantes. Por ejemplo nos antepone información que Cervantes fue encarcelado en El

Toboso. El biógrafo del escritor, Mayans, explica el encarcelamiento de Cervantes en el pueblo por un chiste picante hacia una toboseña, lo menciona así:

D. Quijote se llamó con el ribete de la Mancha, y su dama imaginaria Dulcinea del Toboso, lugar de la Mancha, porque, según he oído decir, Miguel de Cervantes fue allá con una comisión y por ella le capitularon los de El Toboso, y dieron con él en una cárcel, y en agradecimiento de esto (que no hemos de llamar venganza, habiendo resultado en tanta gloria de la Mancha) hizo Cervantes manchegos a su caballero andante y a su dama (Maestu Lacalle, Sánchez Lucendo: 1986, 128-129).

Maestu Lacalle y Sánchez Lucendo se apoyan en el texto de la *Vida de Cervantes* escrito por Fernández Navarrete. Allí se escribe sobre unas relaciones familiares de Cervantes que tuvo en El Toboso. Provenía del pueblo uno de sus tíos y vivía allí su abuelo. Fernández Navarrete destaca que el Ayuntamiento del pueblo dispone de la documentación que demuestra que durante siglos XVII y XVIII residuaban allí varias familias del apellido Cervantes (Maestu Lacalle y Sánchez Lucendo: 1986, 130). Aquí surge pregunta, si éstos fueron parientes del escritor.

Los mismos autores en el libro presentan otro vínculo posible entre Cervantes y el pueblo. En su libro antes mencionado presentan un artículo de 1848, publicado en el Seminario Pintoresco Español por J. Jiménez Serrano y lo reducen con palabras siguientes:

Que en la casa que llaman de Dulcinea vivía un labrador muy rico que tenía una hija algo ligera de cascos y traía de cabeza a los mozos. Un día llegó a casa de este labrador un viejo, con trazas de soldado, muerto de fatiga y de necesidad; el señor mandó que preparasen cena al pobre huésped y trabó con él, al amor de la lumbre, larga plática de pasadas campañas y de lejanas tierras. Tan contento estaba el labrador oyendo al veterano, que ordenó añadiesen un jarro de vino tinto al salpicón de oveja que constituía la cena. Acabada ésta, Cervantes se fue a acostar al pajar; al poco tiempo llamaron con gran estrépito en la casa del tío Lorenzo. Abrió éste reposadamente y se encontró que era un turbión de mozos medio borrachos, que



buscaban al viejo para echarlo al charco de las tenajonas, aduciendo que era un vejiguero o sacamantecas que había huido de Argamasilla, después de tener follón con el vecindario. El dueño arropó a su protegido aduciendo que se había ido después de cenar, pero uno de los alborotadores, que debía ser novio de la hija de Lorenzo, hizo una seña, y al instante salió la chica y les dijo: «Entrad aquí, que está durmiendo en este pajar». Treparon por la piquera y cogiendo al soldado; le ataron por la cintura y lo pasearon por las calles del pueblo con no poca algazara de la hija de Lorenzo y grande indignación de éste (Maestu Lacalle, Sánchez Lucendo: 1986, 130-131).

Existen más artículos de este tipo que señalan las relaciones de Miguel de Cervantes con El Toboso u otros pueblos manchegos. No se trata de los hechos asegurados, sin embargo, de lo que se dice entre los pueblos. Para comprobar estos documentos hay que compararlos con los documentos históricos y biografías y buscar profundamente en los archivos en España.



Símbolo de la Ruta

Conclusión

El mundo no favorece los sueños ingenuos y grandes ideales. Esta amarga verdad, en realidad, crea la sustancia elemental de toda la historia sobre Don Quijote y está escondida en ella. De la misma manera se esconde en ella la obstinación del autor de la obra frente al régimen de la época que le perseguía. Cervantes mismo, tal vez, anhelaba también el destino mejor e imprimió la fe en él en el carácter del personaje de Don Quijote. Quizás, Cervantes, al escribir esta historia, no se dio cuenta con que medida presintió la actualidad en toda su novela. Durante siglos, sin embargo, se transformaban las posturas de la sociedad frente a los valores desarrollados en el texto cervantino, defendidos por un noble embobrecido que representa la ridícula parodía del hidalgo.

A pesar de que Don Quijote a finales de la novela muere, agotado y desesperado, la lucha por los ideales y valores básicos subrayados en la obra sigue hasta nuestros días. En cada uno de nosotros lucha un tal Don Quijote, pasamos por nuestros éxitos y fracasos, a veces vencemos, a veces estamos vencidos. De verdad podemos considerar la muerte de Don Quijote solamente como la necesidad de Cervantes impedir la producción de ajena e inconveniente continuación de su historia. El espíritu del ingenioso hidalgo y la lucha incesante por los dichos valores humanos, sin embargo, siguen siendo importantes hasta nuestros días.

En la actualidad, Don Quijote representa uno de los símbolos de España. El mito del triste hidalgo forma la base de la literatura y de la cultura española y proviene del alma y del ambiente hispano en que fue producido y sigue transformándose en las condiciones y valores de la sociedad contemporánea. En la sociedad de hoy, a la vez, Don Quijote representa el símbolo mundial. El sentido simbólico de la lucha con los molinos de viento acompaña al hombre desde los principios de su existencia y, en el nivel general, refleja la confrontación incesante entre el bien y el mal.

Como ya he mencionado en la introducción, presentar la novela de *El Quijote* a través de la realidad actual y capturar sus rasgos en el territorio de Castilla La Mancha, era el objetivo principal de la tesis. La omnipresencia de los motivos quijotescos, reflejada en la región manchega, desde el punto de vista cultural, histórico y turístico es evidente. Los españoles son concientes de la importancia del fenómeno de Don Quijote y, al visitar los territorios manchegos, su esfuerzo de mantenerlo y conservarlo para las generaciones futuras merece destacar.

Cada uno de los visitantes extranjeros que nunca ha leído *El Quijote* como si pudiera leer la obra gracias a la abundancia de las actividades dedicadas al presentar y mostrar la famosa novela.

Por Castilla La Mancha desarrollan su actividad los museos especiales, como los de El Toboso, Alcalá de Henares o Esquivias, por ejemplo, que presentan la obra de Cervantes a través de la programación de diversas exposiciones (de libros, fotografías, pinturas etc). Como la actividad muy original querría acordar la organización de espectáculos teatrales y musicales, lectura de los capítulos de *El Quijote*, mercado estilizado, y varias competiciones con la temática quijotesca en el marco de las Jornadas Cervantinas de El Toboso. En mantener en la conciencia a Don Quijote participan, además, los recorridos turístico-literarios como son la extensa Ruta de Don Quijote o el seguir de las frases de la misma obra en las fachadas de las casas, paseando por las calles de El Toboso. Los edificios y caserones estilizados, que ilustran la vida cotidiana, la artesanía, costumbres y tradiciones, contribuyen acercar con fidelidad al visitante la época de Cervantes.

La presencia de los motivos quijotescos acompaña a los visitantes y turistas prácticamente por toda España. Sin embargo, en la región de la Mancha, incluso a la capital de Toledo, la abundancia de ellos es mucho más apreciable y eso en forma de esculturas o estatuas, dibujos, los titulares de las calles, monumentos. Por lo último, el motivo de Don Quijote y Sancho Panza es casi omnipresente en las tiendas de todo tipo de recuerdos y regalos.

Los hechos de Don Quijote impresionaron a las generaciones próximas de los lectores, no solamente en España, sino en el marco mundial. Como muestra de esta evidencia sirven las extensas colecciones de las traducciones de *El Quijote*, ante todo en el Museo Cervantino en El Toboso. La novela, sin embargo, se hizo uno de los pilares del patrimonio de la literatura universal y del extraordinario valor cultural de la humanidad. La lucha con los molinos de viento es hoy el concepto general, que sale del esfuerzo de las actividades positivas de la gente.

Los personajes principales de la novela que desarrollan su argumento en el entorno español sirven como ejemplo de la dualidad – los ideales y la realidad. Son los contrastes propios a cada ser humano. Por la atractividad del tema surgen obras literarias parecidas, con los personajes típicos y con los destinos similares. Sin embargo, el principio básico no

cambia, aparecen diferentes caracteres, aspectos y pensamientos, lo que produce la escala de nuevas historias, acontecimientos y argumentos. Uno de éstos representa también la novela de H. de Gorsse y J. Jacquin que describe la historia de los personajes de Cyrano de Bergerac y su amigo, panadero Ragueneau. Sus héroes se enfrentan a sus aventuras montando uno al caballo y otro al burro. Los autores mismos confiesan la similaridad con los personajes de Cervantes con palabras siguientes: *galopearon por el paisaje y, el que los vio, en su mente, sin dudas, surgió la imagen de la famosa pareja de Don Quijote y Sancho Panza...*²²

Nuestro héroe imperecedero, Don Quijote, sigue y seguirá viviendo. Constantemente se enfrenta con los molinos de viento de la torpeza y altanería, vive en cada uno que anhela la felicidad y justicia. Así, el molino roto de Consuegra en la imagen bajo el texto, pudiera significar la presencia constante de Don Quijote. Éste acaba de partir acompañado por Rocinante y Sancho y, tal vez, al fondo se está alejando la reconocida silueta, señalada por la lanza alargada, siguiendo con dignidad el camino hacia otra batalla. Por el bien, la justicia y el mundo mejor...



Consuegra, por Gabriela Franková

²² GORSSE – JACQUIN: vyd. 1994: 18.

Traducción libre del checo al español por la autora de la tesis.

Anotace

Jméno a příjmení autora práce: Gabriela Franková

Název univerzity, fakulty a katedry: Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta,
Katedra romanistiky

Název bakalářské práce ve španělštině: El paisaje literario de Castilla La Mancha reflejado en *El Quijote*

Vedoucí bakalářské práce: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Počet znaků: 106 506

Počet stran: 60

Počet uvedených zdrojů: 22

Obsah a cíle bakalářské práce:

Cílem této bakalářské práce je zachytit odraz prvků díla *Důmyslný rytíř Don Quijote de la Mancha* v současné krajině Castilla La Mancha ve Španělsku. Dále má práce za cíl nastínit kulturní události a činnosti, které se věnují tématice Dona Quijota, rozvíjející se ve zmíněné oblasti (muzea, výstavy, literárně-turistické stezky...). Tato bakalářská práce popisuje snahu představit jedno z nejvýznamnějších děl světové literatury prostřednictvím různých kulturně-turistických aktivit v dané oblasti. Obecně představuje souvislost mezi odkazem literárního díla a skutečných míst děje románu. Toto spojení přispívá k rozvoji turistických aktivit a celkovému rozvoji určité oblasti.

Klíčová slova:

krajina, *El Quijote*, muzeum, stezka, literární, román, exemplář, edice, vesnice,

Annotation

First name and surname of author: Gabriela Franková

The name of university, faculty and department: Palacký University, Philosophical faculty, department of the Romance studies

The title of the work: The literary landscape of Castilla La Mancha reflected in Don Quijote

Thesis supervisor: Mgr. Daniel Esparza, Ph.D.

Number of characters: 106 506

Number of pages: 60

Number of used literature: 22

Contents and aim of the thesis:

The aim of this thesis is to record the reflection of elements concerning the literary work *The Ingenious Knight, Don Quixote de La Mancha* within the actual Spanish Castilla La Mancha landscape. The next goal of my thesis is to outline the cultural events and activities dealing with the Don Quixote topic and expanding in the mentioned field (museums, exhibitions, literary-touring pathways, etc. . . .). The thesis describes the efforts to introduce the one of the most significant pieces of world literature through the cultural – touristic activity in the concerned field. From the general point of view we can see here the connection between the reference to the literary work and existing places of the novel action. This relation contributes to the tourism development as well as to the whole development of the specific area.

Key words:

landscape, *El Quijote*, museum, pathway, literary, novel, literary work, edition
village

Bibliografie

AGOSTINI BANÚS, Eduardo, *Breve estudio del tiempo y del espacio en El Quijote. Discurso de ingreso en el Instituto de Estudios Manchegos*: Instituto de Estudios Manchegos, Ciudad Real, 1958, s. 20.

ALVAR, Carlos – CASTILLO, Cristina: Museos cervantinos, Un paseo para conmemorar el IV centenario de la publicación del El Quijote. *Revista de la Subdirección General de Museos Estatales*, 1, 2005, s. 159, [citováno 15. 1. 2012]. Dostupné z WWW: <<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1382592>>.

CARMEN CAÑIZARES RUIZ, María del: La "Ruta de Don Quijote" en Castilla-La Mancha (España): Nuevo Itinerario Cultural Europeo. *Nimbus: Revista de climatología, meteorología y paisaje* 21-22, 2008, s. 55-59, [citováno 15. 1. 2012]. Dostupné z WWW: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/listaarticulos?tipo_busqueda=ANUALIDAD&revista_busqueda=1549&clave_busqueda=2008>.

CERVANTES, Miguel de: *Don Quijote de la Mancha*, Alba Libros, Madrid, ed. de 2009, s. 351.

DÍEZ FERNÁNDEZ, Ignacio: La invención (y reinención) de El Toboso: la mirada de Cervantes (y la de Azorín), Universidad Complutense, [citováno 20. 1. 2012]. Dostupné z WWW: <http://hispanismo.cervantes.es/documentos/0010/viicolloquioac/008.pdf>.

DONOSO AZAÑÓN, Juan: El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha, Ruta de Don Quijote, [citováno 1. 2. 2012]. Dostupné z WWW: <http://www.elingeniosohidalgo.com/ruta/ruta1.html>.

Excmo. Ayuntamiento de El Toboso: Conoce El Toboso, Historia, [citováno 15. 10. 2011]. Dostupné z WWW: <http://www.eltoboso.es/web/contenido.jsp?id=116>.

FAJARNÉS, Enrique: Tres estampas manchegas. *Revistes Catalanes amb Accés Obert*, 6, 1974, s. 244-245, [citováno 9. 1. 2012]. Dostupné z WWW: <<http://www.raco.cat/index.php/Eivissa/article/viewArticle/112557/0>>.

FLORES SÁNCHEZ–ALARCOS, José: Campo de Criptana, [citováno 2. 2. 2012]. Dostupné z WWW: <<http://www.entredosamores.es/principal.html>>.

GILES, Fernando de: *Guía total, Castilla-La Mancha*, 7. vyd., Anaya Touring, 2011, s. 89-98.

GORSSE, Henri de – JACQUIN, Joseph: Kordem a křížem, Dobrodružný svět 4, upravil Miroslav Slach, Olympia, Praha, 1994, s. 18 .

IES Mencey Acaymo: La Consejería de Educación impulsará el uso didáctico del museo "El Quijote en el mundo" del IES Mencey Acaymo de Güimar, [citováno 9. 4. 2012]. Dostupné z WWW: <http://iesmenceyacaymo.net/museo_el_quijote.html>.

LÓPEZ SERRANO, Domongo-Antonio, *El Quijote de Gustavo Doré*, Edición especial cuatro centenario, Ciudad Real: Perea Ediciones, 1988, s. 5.

MAESTU LACALLE, Albino – SÁNCHEZ LUCENDO, Nicolás: *El Toboso, Datos para una historia*, Cuenca, 1986, s. 9-13.

MARTÍNEZ RUIZ, José (Azorín): *La ruta de Don Quijote*, vyd. José María Martínez Cachero, 4. vyd., Cátedra, Madrid, 1996, s. 144-145.

PANADERO MOYA, Miguel: El espacio geográfico del Quijote, *Estudios geográficos*, 65, 2004, s. 492-494, [citováno 1. 2. 2012]. Dostupné z WWW: <<http://estudiosgeograficos.revistas.csic.es/index.php/estudiosgeograficos/article/viewArticle/177>>.

PELLICER, Juan Antonio: *Descripción geográfico-histórica de los viajes de Don Quixote de la Mancha; en El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha compuesto por Miguel de*

Cervantes Saavedra... Parte segunda, tomo VIII. En Madrid por don Gabriel de Sancha. Año de MDCCLXXXIX.; Ed. facs. Cortes de Castilla – La Mancha, Toledo, 1996.

PRADA TRIGO, José: La formación de identidad castellano-manchega y la Ruta de Don Quijote: componentes espaciales, culturales y económicos, Universidad de Castilla-La Mancha, Instituto de Economía y Geografía. CSIC, [citováno 7. 2. 2012]. Dostupné z WWW: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/e/ec/La_formaci%C3%B3n_de_la_identidad_castellano-manchega_y_La_Ruta_de_Don_Quijote._Componentes_espaciales,_culturales_y_econ%C3%B3micos.pdf>.

SOBOTÍK, Milan: Španělská vesnice veskrze literární. *Čtenář*, 53, 2001, s. 320-321.

STORM, Eric: La Generación del 1897: Las ideas políticas de Azorín y Unamuno en el fin de siglo, Universidad Complutense, 1996, [citováno 21. 4. 2012]. Dostupné z WWW: <<https://openaccess.leidenuniv.nl/handle/1887/15842>>.

UNAMUNO, Miguel de, *Španělské essaye*, Vetus via, Brno, 1997, 41.

Obrazové přílohy: www.google.es

Fotografie: Gabriela Franková